UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708
RETURN REQUESTED
Річна передплата в Канаді — $5.00
Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

16
ВЕРЕСНЯ 1971
Число № 37
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIII VOL. XLIII
SEPTEMBER 16, 1971

ЗМЕНШАТЬ ДИТЯЧІ ДОПОМОГИ

Федеральний уряд подав парляментові на ухвалення проєкт закону про допомогу на малих дітей („бейбі бонус").

На основі закону бл. півтора мільйона канадців, що заробляють річно 10-15,000 дол. або більше, не будуть діставати допомоги для дітей. Зате для бідніших родин допомога буде збільшена.

Бідніші родини діставатимуть на дітей до 12 років по 15.00 дол., а на дітей у віці 12-18 років — по 20.00 дол. місячно.

Висота допомоги і взагалі те, чи хтось діставатиме допомогу, залежить від того, скільки батько заробляє, скільки в родині є дітей та в якому віці діти.

Якщо річний прибуток родини не більший як 4,500 дол., а в родині є одна дитина, то вона діставатиме нормальну допомогу 15-20 дол. залежно від її віку.

Якщо родинний річний прибуток нижчий від 9,000 дол., а вік дитини 12 років, то дитина діставатиме зменшену допомогу.

Зменшену допомогу діставатиме дитина віком понад 12 років, якщо батько заробляє менше 10,500. Допомога буде зменшена 33 центи від кожних 100 дол., що є понад суму, при якій прислугує повна допомога дитині. Якщо в родині є двоє дітей, то тоді обоє мають право до повної допомоги, якщо річний прибуток родини є 5,000 дол. річно. Відтак приходить знижка, як при першій дитині.

Новий закон буде обов'язувати від весни; мабуть, від травня наступного року.

Черговий совєтський втікач

До острова Моресбі, недалеко Принс Руперт приплив минулого тижня молодий совєтський кадет Сергій Курдаков. Він був у групі кадетів на совєтському судні, що плило недалеко північних канадських берегів. Курдаков вискочив з судна і плив більше як чотири години морем, заки дістався до канадського острова. Хоч він великий ростом (6'3" і дуже сильно збудований, правба по морі його змучила, до того його тіло було покалічене підморськими скелями, так, що його треба було іслати до шпиталю, щоб перев'язати рани. Курдакова перевезено до Ванкуверу, де він попросив право азилю.

Тому що справа азилю вирішується в Оттаві, Курдакова перевезено до міста Квебеку, де він жде на рішення канадського уряду.

Про причину втечі Курдакова з совєтського судна досі не відомо нічого.

Відкликали маневри

Совєтський уряд несподівано відкликав маневри військ держав Варшавського договору, що мали відбутися в Болгарії, недалеко румунського кордону. Маневри мали мабуть застрашити румунського президента Н. Чавшеську, щоб він не надто зв'язувався з Китаєм. Тимчасом, несподівано для всіх, СССР відкликав маневри. Припускають, що безпосередньою причиною стала заповіджена візита китайського прем'єра ЧовЕн-лая, який незабаром має побувати в Букаречті.

Китай купує збіжжя

Федеральний міністер рільництва Отто Лянг подав в парляменті до відома, що комуністичний Китай купив у Канаді 19.6 мільйонів бушлів збіжжя за 30 мільйонів долярів. Збіжжя має бути доставлене до Ванкуверу між жовтнем і кінцем грудня ц.р.

З'їзд у Манітобі

Черговий з'їзд українців-католиків Манітоби відбудеться у Вінніпезі в днях 15-17 жовтня ц.р. З'їзд буде відбуватися під гаслом „Молодь і Церква".

На з'їзд запрошено представників всіх парафій та відділів організацій БУК, ЛУКЖ та УКЮ.

Підвишка для провінційних урядників

Албертський уряд Суспільного кредиту, перед передачею влади консерваторам, підвищив платні вищим провінційним урядникам. Від 1 жовтня старші заступники міністрів діставатимуть річно 28,000 дол. а молодші по 27,000 дол. Досі платні були 27,300 дол. і 25,800 дол.

Одночасно піднесено відповідно теж платні старшим провінційним урядникам: головам різних рад та комітетів і т.п.

Короткі вістки

• **Цьогорічне літо в Алберті було найгарячіше за минулих 91 років.** Спека походила головно з надмірної вогкости.

• **У Ванкувері 22-річна жін**ка пішла до купельного закладу („спа") й стала на машину, яка трясе. Електрична сполука була недбала, й електрика її вбила.

• **22,800 провінційних** урядників в Британській Колюмбії дістали доручення не курити публічно в часі урядових годин.

• **Половина збіжжя** всієї Канади є в шпихлірах Саскачевану.

• **Манітобський провінційний** міністер доріг И. Боровскі, що є польського походження, зрезигнував зі свого становища, бо не годився зі становищем провінційного уряду щодо законодавства про аборти та поширювання неморальної літератури, яке, на його думку, було надто лагідне.

• **Онтарійський уряд** для відшкодувань потерпілим від злочинних нападів виплатив цього року 244,463 дол. В 1970 р. злочинність в Онтаріо зросла з 6 осіб тижнево (1969 р.) до 20 осіб тижнево

• **Від 1964 р. федеральний** уряд позичив студентам понад 300 мільйонів дол. на студії. Досі студенти мали повернути 135 мільйонів долярів, з чого не сплачено 5.4 мільйони долярів, які уряд вважає втраченими.

• **В 1969-70 році канадці** годували хутряних звірят вартости 34.7 мільйонів долярів. У попередньому році 1968-69 р. було хутряних звірей на суму 40.9 мільйонів долярів.

• **В ЗДА в серпні** зросло безробіття до 6.1%. В липні було безробітних 5.8% всіх працездатних американців.

• **Уряд острова Мальти** заборонив воякам, що там стоять, привозити вільне від мита пальне („ґез").

• **Грецький прем'єр** Дж. Пападопулос усунув з уряду навіть своїх найближчих співробітників, які 4 й пів року тому допомогли йому прийти до влади. Він іменував 8 нових міністрів та 11 підсекретарів міністерств.

• **В американському місті** Аттіка вибух бунт в'язнів у місцевій тюрмі. Заки бунт здушено, згинуло 28 в'язнів та 9 наглядачів, які були закладниками.

• **Канцлер Західної Німеччини** Брандт поїхав до СССР на розмови з секретарем совєтської комуністичної партії Л. Брежнєвом. Темою розмов обох політиків, які стрінулися на Криму, буде справа конференції безпеки в Европі, що її пропонує СССР.

У НОВОМУ ПРОВІНЦІЙНОМУ УРЯДІ Є ДВА МІНІСТРИ УКРАЇНСЬКОГО РОДУ

Алберта має консервативний уряд

У п'ятницю, 10 вересня, албертський губернатор Грент МекЮен заприсягнув новий уряд Алберти. Новий провінційний уряд консервативної партії, що перший раз в історії взала владу в Алберті, складається з 21 міністрів. Сім міністрів є з Едмонтону, шість з Калґарі, а решта — з різних місцевостей Алберти.

Між міністрами є два українського роду: д-р Б. Гоголь з Едмонтону, міністер праці, і Ю. Топольницький, посол з округи Редвотер, який не має окремого ресорту, але буде відповідальний за розвиток сільського господарства в північно-східній частині Алберти.

У новому кабінеті є два міністри освіти: один для нижчих та середніх шкіл, а другий — для коледжів та університетів. Окрім того, д-р Гоголь має піклуватися фаховими школами та вишколом у тих школах.

Заступником прем'єра та міністром для справ рільництва є кол. федеральний посол д-р Г. Горнер, який має вести розмови з різними делеґаціями в заступстві прем'єра, що хоче мати досить часу на поїздки в терен, щоб обзнайомитися з потребами населення.

Посол українського роду В. Дячук призначений заступником предсідника („спікера") леґіслятури.

При проголошенні міністрів прем'єр П. Логід подав відразу склад кількох комітетів, до яких належать різні міністри, які мають обговорювати справи, що в'яжуться з їхніми ресортами та їх вирішувати.

З уваги на пізні вибори, сказав прем'єр, найближча сесія албертської леґіслятури відбудеться щойно в місяці лютому 1972.

Б'юро прем'єра в Келґари буде не лише задержане надалі, але буде ще розбудоване.

Міністри українського роду

Міністер справ праці та робочої сили д-р Б. Гоголь народився в Ту Гилс, Алберта, 1922 р. Після закінчення середньої школи, він студіював в Албертському університеті та в університеті Ореґон, ЗДА, де здобув ступінь доктора.

Д-р Гоголь учителював в Едмонтоні і Ту Гилс, а відтак працював в адміністрації публічних шкіл в Едмонтоні.

Він одружений, має двоє дітей.

Міністер без теки Ю. Топольницький народився в Пакан, Алберта в 1919 р. Закінчив початкову та середню школу в Смокі Лейк, Алберта, Албертський університет та різні вчительські курси в Едмонтоні.

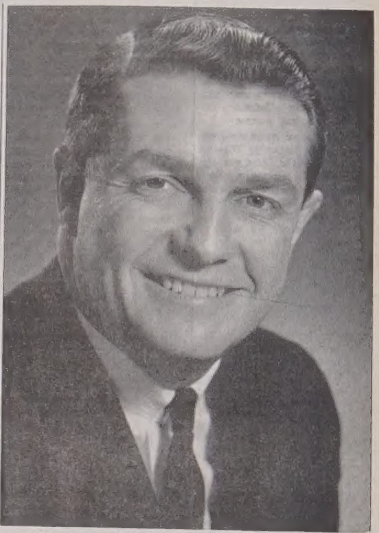
Тепер він є мейором містечка Ендрю, Алберта, де він є керівником школи.

Він одружений, має троє дітей.

Обидва міністри українського роду говорять поправно по-українськи.

Програма багатокультурности буде здійснювана

Після провалу уряду Суспільного кредиту дехто побоювався, що підготована попереднім урядом багатокультурна програма не буде впроваджувана в життя. На запит представника „УВ" новий міністер культури молоді та розваг Г. А. Шмід заявив, що програма буде здійснюватися, але перед тим мусить бути провірена та обговорена новим міністром та евентуально новим кабінетом. Може, доведеться зробити деякі зміни чи доповнення, згідно з бажанням зацікавлених національних груп, які можуть подати свої завваги до програми.



ПРЕМ'ЄР ПІТЕР ЛОҐІД

міністер д-р Б. Гоголь

Новий міністер культури, молоді та розваги Г. А. Шмід є німецького походження. Приїхав до Канади перед 19 роками з Баварії, Західна Німеччина. Він є першим повоєнним іміґрантом, що його вибрано послом до провінційної леґіслятури.

Працював зразу в Єллов-найф, а відтак в Едмонтоні. Тепер є співвласником експортової фірми та німецького ресторану „Гофбройгаус", в якому запровадив „український вечір" з українськими стравами, українською музикою та українськими танцюристами.

Від самого початку Г. А. Шмід був членом німецьких організацій та брав живу участь у спільній дії різних міжнаціональних комітетів у Едмонтоні. Зокрема довгі роки був членом комітету для радіопередач різними мовами в едмонтонській радіостанції Сі-Кей-Ю-Ей.

Г. А. Шмід є одружений, має троє дітей.

міністер Г. А. Шмід

НОВИЙ КОНСЕРВАТИВНИЙ УРЯД АЛБЕРТИ В ДНІ СКЛАДАННЯ ПРИСЯГИ ПЕРЕД БУДИНКОМ ПРОВІНЦІЙНОГО ПАРЛЯМЕНТУ.

Photo: courtesy "Edmonton Journal"

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

ROYALITE

Направа авт і троків — Перевірка моторів
Продаж високоякісної газоліни та оливи до авт.

Artic Service Station Ltd.
12608 Fort Road Edmonton, Alta. Ph. 476-2213
Власник і керівник: Маріян Страшок

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі

МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

One hour "MARTINIZING."
THE MOST IN DRY CLEANING

НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ОДЯГУ

7931 - 104 Street
Edmonton Tel. 433-5577

Дрібні оголошення

● **ПОШУКУЄМО жвавого й рухливого хлопця до науки друкарства. Повинен знати українську мову.**

Зголошення до друкарні "Українських вістей".

Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION LTD.
10635 - 95 St. Edmonton
Phone 424-4401

Архівно-музейна збірка

Багато наших людей деколи легковажать справу музею. Й то не лише звичайні люде, але деколи навіть і освічені вважають, що музеї потрібні лише для вчених людей, або що речі в музеях оглядається лиш для розваги й тому не варто на них витрачувати грошей та докладати багато зусиль.

Для нас, канадських українців, велику вартість мають музеї та збірки пам'яток по наших піонерах, які в Канаді будували нове життя, національне та релігійне. Вони допоможуть нам пізнати початкові труднощі й успіхи наших піонерів, їхні старання та вклад їхньої праці й знаничи в побудову основ українського життя в Канаді. Одночасно в той спосіб ми збережемо пам'ятки культури наших предків.

Допомагати збіркам та музеям можна різними способами: збиранням давніх речей, що їх привезли до Канади наші піонери-поселенці, або їх виготовили тут у Канаді. Далі збиранням всякого друкованого слова, привезеного до Канади, або видрукованого тут, як книжки, журнали, часописи, грамоти, різні пам'якові документи ітд. Зберігати треба рівн о ж давні одяги, світлини, давні гроші, відзнаки ітд. Зберігаючи це, причинюєтеся до зберігання наших культурних пам'яток.

Наша збірка має за завдання допомогти зберегти ці речі. Якщо ви не збираєте самі, або не передали до якогось музею, передайте ці пам'яткові речі нам, а ми їх збережемо для грядучих поколінь.

35-ий список осіб, що передали свої речі до нашої збірки:

1. о. Д. Гнат, Глендон — давній молитовник, календарі та часописи

2. п. С. Бріль, Торонто, Онт. — 5 вартісних книжок

3. п. Д. Фодчук, Торонто (п'ятий раз) — журнали, часописи, програмки, вирізки з газет та інші матеріяли

4. п. І. Оренчук, Трейл, Бр. К. (п'ятий раз) — давний календар та вартісні книги.

5. п. І. Чорновол, Едмонтон — альбом драматичного ансамблю з Едмонтону, книги театральної бібліотеки, журнали та часописи.

Всім жертводавцям щиро дякуємо. Просимо пам'ятати й далі про нашу збірку.

Н. YOPYK
10231 - 98 St.,
EDMONTON 15, ALBERTA

Дрібні оголошення

● ПОТРІБНО ДО ПРАЦІ в Едмонтоні в підприємстві, що торгує автомобілевими колесами, чоловіка до праці (SERVICEMEN). Постійна праця. Добра платня. Зголошення просимо слати до „Українських Вістей" BOX M. T.

—o—

● ПОТРІБНО СТАРШОЇ жінки, або старшого подружжя, які жили б в мешканні на першій підлозі за вдержування в порядку дому та догляд старшого чоловіка. Побажані були би українці. Зголошення до „Українських вістей" під „Л.Г."

—o—

● УКРАЇНКА ПОШУКУЄ мужчину до одружения в віці 57 - 63 років, доброго характеру з власним автомобілем.

Зголошення слати до "У Вістей"

Box: L. P.

—o—

● Перші парфюмерні вироби примандрували до Греції ще в двотисячному році до Христа. Були це ароматичні помадки і оливи. Придбати могли їх тільки багатії, бо були вони дуже дорогі. І лише тоді, коли в 1727 р. по Хр. винайдено ароматичний алкоголь, названий „одеколоном", парфюмерна промисловість зробила світову кар'єру.

—o—

● **З тюрми в місті Мехіко викрадено американця Й. Каплана та його товариша при помочі ґелікоптера. Каплан був засуджений на 28 р. за вбивство. Мехіканські газети пишуть, що Каплан був аґентом американської розвідчої агенції Сі-Ай-Ей і члени тої аґенції викрали його з тюрми.**

ДАРОМ

поради в справі слухових апаратів

в

ЧЕТВЕР, П'ЯТНИЦЮ і СУБОТУ

9, 10 і 11 вересня

від год. 9-ої ранку до 6:30 веч.

П. Дейв МекКензі, реґіональний директор компанії Авдіотон Інк. запрошує вас на оцінку та показ найновіших слухових апаратів.

3 ДНІ

СПЕЦІЯЛЬНІ ЦІНИ
ЗА БАТЕРІЇ, ШНУРИ ДО ТЕЛЕВІЗІЙНИХ АПАРАТІВ та ПЕРЕВІРЮВАЧІ БАТЕРІЙ

Лиш одне для кожного покупця.

ЗА ½ ЦІНИ

AUDIOTONE
THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

Styles Denture Clinic
C. H. STYLES,
Certified Dental Mechanic
206 McLeod Bldg. — 424-9645
10128 - 100 St., Edmonton

Арабське об'єднання

Єгипет, Лібія та Сирія створили нове об'єднання арабських держав. У всіх трьох держав переведено між населенням плебісцит, в якому 99% голосуючих заявилося за федерацію. В голосуванні брало участь понад 10 мільйонів мешканців трьох держав.

Об'єднання трьох арабських держав не надщерблює ні в чому їхньої суверенности. Кожна держава буде незалежною, матиме свого президента та уряд, власну армію, буде вести власну закордонну політику та мати власних амбасадорів, як теж окреме членство в ОН та в Арабській лізі. Члени об'єднання будуть лише узгіднювати свої дії та співпрацювати у відзисканні окупованих Ізраїлем територій.

—o—

Усміхніться

— Ви одружений? — запитав кравець замовника, знімаючи мірку для костюма.

— Одружений.

— Тоді запишемо: "Зробити потайну кишеню в підкладці піджака".

* * *

— Дивись, Петре, он лисиця сидить, стріляй швидше!

— Е, дай спокій. Як я вистрелюсь на живу.

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ — ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — — Припасовує окуляри

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачеван кожної середи.
Тел.: 543-3464

Dr. M. F. Stadnyk
Dr. Irwin Stadnyk
Окулісти-Оптометристи
512 Canada Bldg. Saskatoon
Phone 242-8656

Eaton's Hearing Aid Centre

H. M. Wensley

● Повна обслуга слуховими апаратами
ТЕЛ.: 424-0181
EATON'S HEARING AID CENTRE, MAIN FLOOR
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Ass'n.

Розбився літак на Алясці

На Алясці розбився американський літак компанії „Аляска Ерлайнс". Літак був у дорозі з Фербенкс то Сієтл і мав приземлитися в Джуно, Аляска. Причина катастрофи, в якій згинуло 111 осіб, досі невідома.

Літак упав на узгір'я недалеко гори Чілкат й розбився на такі дрібні куски, що кожен з них можна вдержати в руці.

—o—

Квартет "Верховина" співає в Едмонтоні у суботу, 11 вересня

—o—

СЕРЕД МІСТА ДЕНВЕР, КОЛОРАДО, ЗДА впав поліційний гелікоптер і розбився. Три особи були поранені.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.,
10830 Jasper Ave.
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-5318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи.
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

ОБСЛУГУ — СТИЛЬ — НИЗЬКУ ЦІНУ
"окуляри які привернуть усміх на ваших очах".
Принесіть свою рецепту на окуляри до:
HALE OPTICAL
Тел.: 424-2318
10754 Jasper Ave., Edmonton

SAVE $$$$
JASPER AUTO PARTS
Edmonton
SAVE UP TO 50%
Guaranteet Parts for ALL CARS & TRUCKS
PHONE: 599-6621
Mailing Address:
Box 262, St. Albert, Alta

Aaron Denture Clinic
Затверджений дентистичний механік
10816 - 82 Аве.,
Полудневий Едмонтон
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Совєтські маневри

Держави Варшавського договору роблять військові маневри в Мадярщині та Болгарії, по обох боках Румунії. Румунські війська вже від трьох років не беруть участи в маневрах військ держав Варшавського договору. Румуни не брали участи теж тоді, як війська держав Варшавського договору окупували Чехо-Словаччину.

Румунськкий президент Н. Чавшеску веде незалежну від Москви політику, через що не втішається приязню Москви. Москва підозріває, що Човшеску посередничав у нав'язанні переговорів між ЗДА і комуністичним Китаєм, що врешті довело до поїздки Ніксонового дорадника Г. Кіссінджера до Китаю.

Дехто пояснює теперішні маневри на кордонах Румунії як застрашування Румунії, бо з нею може повторитися історія ЧССР, яку окупували війська держав Варшавського договору, які теж проводили маневри на її кордонах.

До совєтсько-румунського напруження причиняється ще чимало ухвала румунського парляменту, на основі якої ніякі чужі війська, без окремого дозволу румунського парляменту не можуть переходити через територію Румунії. Як проголошено маневри військ держав Варшавського договору, румунський парлямент роз'їхався на літні вакації. Тепер СССР мусить транспортувати 40,000 совєтських вояків, що мають брати участь у маневрах, літаками до Мадярщини, або перевозити їх кораблями з Чорного моря Дунаєм.

Про напружені відносини між Румунією та СССР свідчить найкраще обставина, що румунський президент не брав участи в нарадах комуністичних сателітних держав та СССР, що відбулися недавно на Криму. Досі невідомо, чи його туди не просили, чи він не хотів їхати.

Мешкальні доми, крамниці, апартаменти, площі під будову (лоти) та інші будинки продаємо на догідних умовинах. Інформації без обов'язку купна.
Богдан ФЕРБЕЙ
BRITANNIA REALTY (EDMONTON) LTD.
No.: 24 Centennial Mall Branch
Tel.: 484-8163; Res.: 488-7651 — Edmonton

ПОТРІБНО СТОРОЖА ("кертейкера")

в домівці Українського Національного Об'єднання (УНО) в Едмонтоні.

Зацікавлених просимо зголошуватися телефоном на ч.: 476-7029

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

....

(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і стара адреса: ....

....

Ім'я і ....

....

нова адреса: ....

(Адресу писати по-англійськи)

ДЕ ЩО КОЛИ БУДЕ В ЕДМОНТОНІ

П'ятниця, 17 вересня:
о 7:30 веч. — сходини хористів УНДому. —

* * *

Вівторок, 21 вересня:
о 7:30 веч. — сходини членів УНДому.

* * *

Субота, 25 вересня:
о 7 год. веч. — сходини Гуртка книголюбів у п. О. Стадник, 11018 - 108 вул.

ВІДДІЛ СУМ

Едмонтонський відділ СУМ починає свої нормальні заняття у вівторок, 21 вересня, в залі УНДому о 7-ій год. вечора.

В той сам час відбудуться записи нових членів.

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези

Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.

Парафія св. Володимира в Каллер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.
Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.
Оплата за висилку пачки з Англії 14.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.
TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street
EDMONTON 16, Alberta

АСЕКУРУЄМО

Авта, будинки, хатні речі, бизнеси, від вогню, грабежі, особисту відповідальність (liabilities), моргеджові довги, рівнож асекурації: життєва хворобова, від випадку та шпитальна.

10% знижки
на будинки, хатні речі й особисту відповідальність (liabilities)

Cwikilewycz Insurance Agency
10960 - 75 Ave. Edmonton, Alberta
Tel.: 433-7629 — 424-0915

Український вечір в німецькому ресторані!

КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА, від 8-ої години вечора в ресторані „Гофбройгавс" будуть подавати українські страви.

Того вечора в ресторані українська оркестра буде пригравати українські мелодії, а ансамбль українського танцю **„КОБЗАР"** буде танцювати українські танці.

Очевидно, що, на бажання, можна буде дістати і всі німецькі та канадські страви, що їх ресторан подає щодня.

HOFBRÄUHAUS
Tel.: 422-1742
10209 - 97 St., Edmonton

The Alberta Government
CITIZENS' ADVISORY BOARD

. . . „призначена на те, щоб розглядати справи провінційної юрисдикції, зв'язані з рекомендаціями королівської комісії про положення жінок у Канаді . . . й повідомляти про те уряд" . . .
ПРОСИТЬ ПРО ЛИСТИ АБО КОРОТКІ МЕМОРІЯЛИ
Всі внески будуть дбайливо розглянені, щоб докладно передати бажання та застереження албертців до звіту комісії.
Початковий реченець для внесків — 30 вересня 1971.
Внески шліть до:
Citizen's Advisory Board,
c/o Alberta Women's Bureau,
204 Legislative Building,
Edmonton, Alberta.

PROVINCE OF ALBERTA
ALBERTA WOMEN'S BUREAU

Вивчаймо рідну мову

Анна БУМБАК

I

Тепле, гарне літо минуло, минув з ним час літнього відпочинку шкільної молоді. Повертаємось знову до шкіл: початкових, середніх та вищих. Кожний плянує, щоб з добрим успіхом продовжувати почату програму своєї освіти.

Для української дітвори в Канаді починають працювати ще й окремі садочки, рідні школи та курси українознавства. Завдання їх — учити наших дітей рідної української мови, подати і закріпити відомості про країну нашого походження — Україну, про історію та культуру українського народу.

З досвіду можемо ствердити що молода людина, яка успішно закінчила рідну школу та курси українознавства, почуває себе певно серед інших національностей Канади.

Справа збереження ідентичности в'яжеться тісно з тим, що молода людина вивчає в шкільному віці.

Візьмім до уваги такий стан. Англійської мови діти вчаться від 5 року життя аж до часу закінчення студій. Також детально вивчають історію, географію, культуру Англії. Знаємо також, що французи дають такий же рівень відомостей своїм дітям — про їхній рідний край. Шкільні програми подають відомості про всі вільні країни світу.

Про них чуємо в радіо, на телевізії, читаємо в пресі.

Українські діти й молодь нечасто мають нагоду чути або читати щось про Україну як окрему одиницю. Країна їхнього походження стає для них ніби абстрактом або й неіснуючою.

Брак об'єктивної інформації може некорисно вплинути на формування характеру молодої людини — вона може навіть соромитись свого походження і своїх батьків.

Розуміли це добре наші піонери. Тому рідні школи, народні доми були для них одними з перших конечних потреб.

Тепер, чи не найкраще за всі часи, наші діти й молодь у Канаді мають нагоду вчитись рідної мови та предметів, пов'язаних з нею.

В Едмонтоні при всіх більших парафіях працюють парафіяльні рідні школи. Для тих дітей, що не говорять українською мовою, є окремі, т.зв. англомовні відділи або школи. Одна з них — при філії УНО.

У більших містах, містечках чи фермерських поселеннях є також рідні школи або організуються принаймні літні кляси.

Після закінчення рідної школи — дуже корисно для молоді записуватись на курси українознавства для поширення основних відомостей про культуру й історію українського народу та історію українських поселень.

В едмонтонській школі українознавства (раніш: курси українознавства) є теж курс для англомовної молоді та «кредитовані курси»: українська мова 10, 20 і 30.

Шкільна Рада відділу КУК подає таку статистику: в шкільному році 1959-60 українська мова стала кредитованою і тоді на цей курс записалось 214 учнів. У 1962-63 шкільному році лише 193 учні вивчали українську мову в державних школах Алберти. Завдяки праці Шкільної Ради при КУК та кращому зрозумінню і співпраці українського громадянства — стан покращав. В минулому шкільному році в едмонтонських сепаратних школах 3[illegible] учнів вивчали українську мову, а в публічних школах — 381 учень. В інших містах і містечках Алберти — 2,137 учнів.

На курсах українознавства 102 учні брали кредитований курс — української мови.

II

Такий зріст є дуже позитивним явищем, однак відстотково до кількости українського населення можна сподіватись ще більшого зацікавлення українською мовою в школах Алберти.

Для кращого успіху запрошують кваліфікованих учителів-українців записуватись на кваліфікаційні курси української мови.

В цьому шкільному році в Едмонтоні є 19 учителів української мови в державних школах, а в околиці — 25 учителів. Гарне число, та все це ще замале.

Своїм знанням і досвідом українські-канадські вчителі можуть пожвавити працю Асоціяції вчителів української мови в державних школах. Всі інформації подасть Шкільна Рада відділу КУК.

Українська спільнота в Канаді рішена зберегти свою українську ідентичність. Уряд Канади заохочує до цього, а уряд нашої провінції Алберти своїми законами хоче нам допомогти. Для цієї мети треба нам працювати в багатьох ділянках, однак першим засобом збереження ідентичности є виховання дитини в рідному домі, відтак добре організовані дитячі садки, рідні школи та належно поставлене навчання української мови в державних школах та в університетах.

Шкільний рік уже почався. Хай кожна мала українська дитина відвідує український садочок. Дітей шкільного віку записуймо до рідних шкіл та на курси українознавства. Учні державних шкіл хай записуються на навчання української мови.

Німецький політик приїздить до Ізраїлю

АББА ЕБАН ЗАСПОКОЮЄ ЗЕМЛЯКІВ

Ізраїльський міністер закордонних справ Абба Ебан минулого тижня виступив у телевізії, закликаючи деяких палких земляків не робити демонстрацій проти колишнього західнонімецького міністра закордонних справ Ґергарда Шредера.

Як тільки Шредер на аеропорті Лод вийшов з літака, демонстранти виступили з таблицями. Найбільше написів «Шредер — персона нон ґрата (небажаний гість)» появилось у Тель-Авіві. Ізраїльські демонстранти пригадують, що Шредер був членом нацистської партії, що пізніше, ставши членом західнонімецького уряду, виявляв неприхильність до Ізраїлю.

Шредер є тепер головою парляментського комітету закордонних справ. На запрошення ізраїльського уряду він зі своєю дружиною та Германном Юнґом, секретарем згаданого комітету, приїхав подивитися на розвиток Ізраїлю. Його вітали на аеропорті німецький амбасадор Єско фон Путткамер та високі службовці ізраїльського міністерства закордонних справ.

У короткій заяві гість, не вдаючись у полеміку, сказав, що він приїхав на запрошення ізраїльського уряду. Це його перша візита, в час якої він бажає на власні очі подивитися на Ізраїль.

Абба Ебан у час телевізійного виступу сказав, що не знає довоєнного минулого Шредера. Ті, що знають, не знаходять нічого, що робило б неможливим запросити його до Ізраїлю. Шредер, сказав Ебан, не завжди погоджувався з нашими поглядами, не завжди погоджувався з лінією власного уряду, але «це не є достатнім мотивом для нас дискваліфікувати гостя».

НОВА АТАКА МОСКОВСЬКОЇ «ПРАВДИ» ПРОТИ КИТАЙЦІВ

Московські пропагандисти, які на пекінських товаришів дивляться як на гістериків, самі починають виявляти деякі ознаки гістерії.

Відколи Мао Цзе-дун почав зиркати в американський бік, московська «Правда» вже кілька разів гостро осуджувала маоїстів — зрадників. Досі, однак, кожна стаття кінчалася бажанням знайти давню згоду.

Нова стаття «Гасла й діла китайського керівництва» («Правда», 4 вересня) закликає усунути маоїстів.

І. Александров, автор довжелезної статті, твердить, що Мао бажав війни між ЗДА і СССР. Коли його розрахунки провалилися, Мао починає співіснувальну політику, яку раніш засуджував. Пекін має вже дипломатичні відносини з деякими капіталістичними державами, а тепер шукає згоди з Вашінґтоном.

Згоди чи змови? «Чи не готується за кулісами в Пекіні і Вашінґтоні змова проти соціялізму?»

Водночас китайці далі ведуть наклепницьку роботу проти Совєтського Союзу і совєтської партії, прагнучи «до гегемонії у світовому комуністичному русі».

Комуністичні партії, що пішли за Пекіном, погано на цьому вийшли: «в усіх нас у пам'яті трагічна доля комуністичної партії Індонезії і деяких інших компартій, керівництво яких прислухалося до порад Пекіну».

На цю пору всі комуністи мають обов'язок викривати маоїстів, «треба вести послідовну боротьбу за те, щоб китайський народ знову міг стати на шлях соціялізму і братерського співробітництва з країнами соціялізму».

Вісті з Едмонтону

Ікона Успення Пресвятої Богородиці

ДАР МАРІЙСЬКОЇ ДРУЖИНИ ДЛЯ СВОЄЇ ЦЕРКВИ

(о. В. Т.) — Свято Успення Пресвятої Богородиці, що є роковим святом Марійської дружини пань парафії св. Юрія, відсвятковано цього року врочистіше, як попередніми роками. Сталось це тому, бо цього року до звичайного торжества Богородичного празника долучилась радісна обставина посвячення ікони Успення Пресвятої Богородиці, що її уфундувала Марійська дружина пань.

Ікону (6 x 4 стопи) виконав мистець-маляр п. Василь Бурак за зразком притаманного християнському Сходові схоплення правди св. віри про успення Пресвятої Богородиці.

Свято Успення Пресвятої Богородиці є одним з найстарших Марійських празників у Христовій Церкві. В ньому засвідчена правда віри про те, що Божа Мати, по своєму успенні, враз із тілом та душею була взята до неба. Захорена від первородного гріха, не діткнена жодною тінню особистого гріха, Мати Божого Сина і нашого Спасителя Ісуса Христа не була жертвою смерти, що є карою за гріх, але враз з тілом і душею переставилась до щасливої вічности в небі.

Врочистий Молебень до Пресвятої Богородиці в церкві св. Юрія відслужив увечері митрофорний протоєрей Михайло Сопуляк у співслужінні обох парафіяльних священиків: о. В. Тарнавського та о. Є. Камінського. Під час Молебня довершено врочистого посвячення ікони Успення Пресвятої Богородиці, що тепер пишається на передній бічній стіні храму вірних. Отець митрат сказав відповідну до хвилини духовну науку, змалювавши в ній постать Пречистої Діви Марії, яку нам Церква — мати ставить як взір до наслідування. Підкреслив він теж і видиму опіку Божої Матері над українським народом.

Коли марійські дружинниці відновили акт посвяти Божій Матері, за рідним звичаєм поблагословленно квіти і окремо великий вінок, що його держали шестеро малих дівчаток. У врочистому поході йшли дружинниці з засвіченими свічками. При співі пісні «Величить душа моя Господа» віднесено вінок до Марійської фігури біля церкви, де його покладено на пам'ятку свята Успення.

Марійським гимном «Станьмо згідно друг при друзі» закінчено торжество рокового марійського празника.

Вертаючись додому, не один з учасників радісного свята линув думкою в Україну та шукав місць, де Божа Мати вславилась своїми чудами, даючи доказ свого заступництва та опіки. Її сьогодні всі ми та вся наша Українська помісна Церква так дуже потребує.

Прийдіть на дві доповіді Івана Боднарчука

Шкільна Рада при едмонтонському відділі КУК повідомляє вчителів державних шкіл, які навчають української мови, і всіх учителів рідних шкіл Едмонтону, що в четвер, 23 вересня, о год. 7:30 вечора в авдиторії св. Івана, 10951 - 107 вул., відбудеться зустріч з п. І. Боднарчуком, інспектором Головної Шкільної Ради при централі КУК.

Запрошуємо теж українське громадянство на дуже цікаву й актуальну доповідь п. Ів. Боднарчука, яка відбудеться в п'ятницю, 24 вересня, о 8-ій год. вечора в тій самій авдиторії. Тема доповіді: «Навчання української мови в державних та рідних школах».

Едмонтонські організатори просять про численну участь.

ЗГОЛОШУЙТЕСЯ ГРАТИ В КРУГЛІ

Братство українців-католиків Едмонтону 21 вересня о 7-ій годині вечора починає сезон гри в круглі («бовлінґ») у приміщенні «Одіон Бовл», 97 вул. і 135 авеню.

Охочих грати просять зголошуватися негайно: тел.: 454-8498.

Співає торонтський квартет «Верховина»

Милою несподіванкою був приїзд чудового дівочого квартету «Верховина» з Торонта. В суботу, 11 вересня, Едмонтон мав честь повітати торонтських соловейків та їхню диригентку п-і Глібович.

Уже перший виступ на сцені полонив глядачів: їхніми одягами та вродою, співами з життям і чуттям.

Виконання пісень дбайливе, мистецьке: з високою й тонкою технікою.

Вокально мелодійні партії гармонійно зливалися в чисті акордові звучання: ні один голос не домінував над іншими.

Пісні жартівливі перепліталися з піснями, наповненими тугою й сумом.

Квартет чутливий; втримується ритмічно в темпах до вимог даної пісні. Добра дикція та інтонація. Рухи й міміка йшли в парі з настроєм пісні: естетично достосовані до змісту пісні.

Молоді співачки ансамблю, в яскраво барвистих народних строях, творили суцільну гармонію. А кожну зміну в строях публіка в залі вітала вигуком «ох». На закінчення співачки виступили в стилізованих довгих сукнях, теж пристосованих до даних пісень.

Кожна точка була нагороджена бурею довгих оплесків.

Піяністка п-і Стефанія Жовнір-Клос дала дуже добрий акомпаньямент чудовому ансамблеві.

Слухачі були захоплені справді мистецьким виконанням пісень квартету «Верховина». Гості принесли свіжий подих у наш Едмонтон. Здавалося, що груди легше відітхнули, прокинувшися з монотанної буденщини.

Остання пісня з англійським текстом і плесканням рук — це чужа форма, що не гармонізувала з нашим концертом. Та чи й були в залі люди, що мови української не розуміють?

Крім співів, був ще й сатиричний «монолог на актуальні теми». Сатира повинна бути відверта, ясна й понад усе — інтелігентна. Порівнювання «старого краю» з комфортним канадським життям — це дешевенький гумор.

Анна Байрак

УКРАЇНСЬКА МОВА ДЛЯ СТАРШИХ

Мова є стежкою до душі й серця людини. Багато між народженими в Канаді українцями є таких, що не мали змоги навчитися української мови. Часто вміють трохи говорити, але зовсім не знають читати по-українському.

Школа при церкві св. Юрія відкриває окремий курс української мови для старших. Охочих просять зголошуватися телефонічно або усно в парафіяльній канцелярії церкви св. Юрія в Едмонтоні, тел.: 477-7339.

День і час навчання устійниться після порозуміння з охочими брати участь у згаданих курсах.

З'ЇЗД МОВОЗНАВЦІВ У МОНРЕАЛІ

У Монреалі відбувся міжнародний з'їзд дослідників фонетики з участю знавців з 25 країн.

Нікого там не було з України.

Професор Манітобського університету Ярослав Рудницький мав на з'їзді доповідь, у якій подав теж матеріял з української мови.

Якщо ВИ бажаєте допомогти перевибрати
Айвора ДЕНТА
МЕЙОРОМ ЕДМОНТОНУ
просимо: подзвоніть до головного бюра передвиборчої кампанії на число: 429-1414
10859 - 101 вулиця
Inserted by the Ivor Dent for Mayor Campaign Committee

BAYDALA Drug Stores
- **Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)**
- **Avord Arms (Avord Arms Bldg.)**
- **Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)**

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

ПОСАДНИК ЕДМОНТОНУ ВИСТУПАЄ У ВИШИВАНІЙ СОРОЧЦІ

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ У ПАРКУ ЕЛК АЙЛЕНД

(мс) Цьогорічні імпрези, що їх влаштовував едмонтонський відділ КУК, були присвячені першим українським поселенцям Алберти. Остання в черзі імпреза — це «Український день», який наш відділ КУК присвятив також нашим піонерам.

Святкування відбулося в неділю, 29 серпня, в парку Елк Айленд. Гарний, теплий, сонячний день, що рідко буває під цю пору в Алберті, дав змогу і заохотив багатьох українців, головно з центральної Алберти, приїхати на врочисте зібрання.

Програма концерту. Зібрання відкрив п. Р. Осташевський, попередній голова відділу КУК, на тлі хору «Дніпро». Він проголосив програму дня та попросив до слова голову відділу КУК д-ра В. Гирака. Перед виступом голови відділу КУК хор «Дніпро» співав національні гимни.

Д-р В. Гирак привітав Преосвященного владику Ніла та о. протоієрея Ол. Хом'яка, що заступав Преосвященного владику Андрія, посадника міста д-ра А. Дента, духовенство та всіх учасників.

«Місце, в якому ми зійшлися, щоб указати на заслуги наших піонерів, найкраще надається на це святкування, — сказав д-р Гирак, — бо поруч нас стоїть піонерська хата, яку побудував федеральний уряд Канади 20 років тому на честь наших поселенців. Біля хати стоїть пам'ятник, який зображує тих, що переміняли тисячі акрів прерій у родючі землі, що вздовж і вшир побудували залізні й биті дороги в Алберті. Вони побудували перші церкви, народні доми, щадничі установи і кредитівки. Вони відкрили шлях різних можливостей для своїх дітей і майбутніх поколінь».

Своє слово д-р Гирак закінчив закликом до молодої ґенерації, щоб ішла слідами своїх батьків та наших перших поселенців та зміцнила розбудову нашого культурного й економічного життя в Алберті.

Чоловічий хор «Дніпро» під керуванням п. Р. Солтикевича співав «Ой з-за гори», «Широкий луг» та жартівливу пісню «Ой сусідко». На зміну хорові виступила танцювальна група «Кобзар», що виконала кілька народних танків.

Говорить посадник. Д-р Айвор Дент, посадник Едмонтону, почав святкування на честь українських піонерів своїм виступом в Едмонтоні у час відзначування річниці української державности. У своєму слові про українську державність він згадав і наших поселенців в Канаді. Відділ КУК запросив цього прихильника українців на головного промовця на цьму зібрані, щоб він своїм виступом закінчив ряд імпрез для відзначення річниці поселення українців в Алберті.

Посадника міста представив молодий адвокат, багатонадійний політичний і суспільний діяч Л. Дікор.

Самою своєю появою, в українській вишиваній сорочці, д-р А. Дент зробив добре враження на публіку. Свою промову почав словами, що він, на жаль, не володіє українською мовою, але любить український танок, українську пісню, дорожить українською культурою, а на доказ пошани придбав собі українську вишивану сорочку, якуноситиме з приємністю.

Про українців Канади д-р Дент сказав, що вони здобули більше, ніж могли сподіватися. Перші поселенці, хоча вірили в свої сили і в свої успіхи, хоч мали візію майбутности, ледве чи могли передбачити, що їхні нащадки так удало розвинуть почате діло.

Вміло промовець указав на причини, які примусили наших предків покидати рідні землі й мандрувати до далекої, незнаної Алберти. Він представив тяжкі обставини, серед яких розвивали своє життя наші поселенці і належно оцінив їх осяги. Як признання за їхній вклад у розбудову Алберти і Канади українцям належаться ті самі права, що всім іншим співгромадянам: в першій мірі — школа і всі можливості плекати рідну культуру.

Посадник нашого міста ясно і відверто заявив, що він підтримує й обстоює багатокультурну політику в Канаді й засуджує концепцію перетоплення різних національних груп Канади в одну масу з одною чи двома мовами. Д-р Дент закінчив промову закликом, щоб не тільки українці, а й усі інші мешканці Канади, включно з англосаксами, обстоювали багатомовність і багатокультурність, бо тільки в такій атмосфері він бачить гармонію, співпрацю й успіх мешканців Канади та силу й добробут країни.

Передкінцеву точку програми виконала капеля бандуристок СУМ, яка грала «Реве та стогне» і «Утоптала стежечку». Як кінцеву точку — капеля бандуристок і жіночий хор ЛВУ ОЖ «Верховина» виконали спільно «Повій вітре» і «Виростеш ти, сину» (слова В. Симоненка, муз. С. Яременка). Капелею і хором диригував проф. С. Яременко.

Другою половиною концерту керував Богдан Хомляк з радіостанції Кемровз. Виступали три оркестри: Дмитра Вацка, Михайла Гіляя і Віктора Голубовича. Вони грали різні народні пісні, що їх присутні слухали з великим задоволенням.

Управі відділу КУК та всім виконавцям належиться признання за вміле та успішне організування сьогорічних святкувань на честь наших піонерів.

Окружна нарада відділів ЛУКЖ у Ту Гіллс

(іп) У неділю, 12 вересня, відбулася окружна нарада відділів ЛУКЖ у Ту Гіллс. На нараді були членкині місцевого відділу, вісім делегаток відділу у Мирнам, три з Левой та одна членкиня з Іннісфрі. З єпархіяльної управи в Едмонтоні прибули голова К. Петецька, А. Прийма, И. Кулеба й Ірина Павликовська. Від єпархіяльної управи БУК приїхав д-р В. Гирак. Були теж місцевий парох о.д-р П. Литвин та о. Роман Стародуб з Іннісфрі. Разом усіх на нараді було 75 осіб.

На запрошення ЛУКЖ прибув і відправив Службу Божу о. митрат М. Сопуляк. Він теж сказав проповідь про ролю жінок в історії Церкви, в католицьких організаціях, зокрема в ЛУКЖ.

По Службі Божій і спільнім обіді почато нараду. Голова місцевого відділу Анна Хруник привітала гостей і передала провід нарадою голові єпархіяльної управи К. Петецькій. Вона передала привіт від єпархіяльної управи і коротко сказала про конгрес ЛУКЖ у Торонті та про потребу тіснішого особистого зв'язку з відділами.

Від Братства українців-католиків промовляв д-р В. Гирак, який вказав на потребу поширення праці католицьких організацій і більшої активности в житті українців Канади. Він запросив присутніх на з'їзд Комітету українців Канади, що відбудеться в жовтні у Вінніпезі.

Ірина Павликовська і Йосифа Кулеба інформували про конгрес ЛУКЖ у Торонто і його ухвали. Анна Прийма говорила про журнал ЛУКЖ «Наша дорога» та заохочувала передплачувати і підтримувати його.

Дуже цікаві були звіти відділів про свою працю. Про Ту Гіллс звітувала Е. Семенюк. Відділ має 38 членів. Голова — Анна Хруник. Відділ працював для здобуття фондів виплатити недавно збудовану церкву св. Володимира й Ольги. Придбав устаткування для церкви та вдержує в ній порядок.

Членкині заохочували дітей ходити до рідної школи і на науку катехизму, яку провадив о. парох П. Литвин. В час Різдва ходили колядувати. Відвідували хворих у лікарнях і в домах для старших. Жертвували на харитативні цілі.

Про Мирнам (8 делегаток) звітувала Анна Мельник. Відділ має 61 членкиню. Працюють для вдержання парафії і дбають про порядки в церкві та на церковній площі. Дві членкині помагають провадити Марійську дружину. Дають стипендії на навчання української мови.

Про Лавой (3 делегатки) звітувала кол. голова Мері Кіт. Це менший відділ, який має 20 членкинь. Вони виконують ту саму працю, що й інші відділи. П. Кіт заохочувала жіноцтво до праці у відділах.

Про Новий Київ звітувала Анна Хруник. Відділ має 29 членкинь. Колись це була велика парафія, тепер меншає, бо молоді люди виїзджають до міста, головно Едмонтону на працю або науку. Відділ ЛУКЖ далі пильно працює для придбання фондів на вдержання парафії, улаштовує святкування і прийняття з різних нагод.

Іннісфрі — місто має 18 членкинь, а Ренфурлі — 8. Обидва відділи, хоч невеликі, дбають про свої церкви і помагають парафії. «Вони є опорою і правою рукою пароха» — так висловився про них о. парох Р. Стародуб.

По звітах була цікава дискусія. Найбільше уваги присвячено молоді, як вдержати українську мову вдома і в церкві, як заохотити молодь вивчати українську мову в школах Алберти. Делегатки висловлювали думку, що українську мову треба вивчати від першої кляси. Також обговорено питання, як приєднувати молодих жінок до ЛУКЖ. Висловлювано думку, щоб у відділах творити клюби молодих матерей, які займалися б дитячими садками.

Справи виховання молодого покоління і збереження його при Українській Церкві, знання і розуміння власного обряду та відчуття приналежности до української спільноти, про які дискутовано на окружному з'їзді в Ту Гіллс, дискутовано також на крайовому з'їзді в Торонті. Це пекучі проблеми нашої організації.

КОНЦЕРТ У ВІННІПЕЗІ. Піяніст Роман Рудницький і співачка Іванка Мигаль виступлять на концерті 10 з'їзду українців Канади. Мецco-сопрано Мигаль є солісткою нюйоркської опери „Метрополітен". Як піяніст, так співачка виконуватимуть твори українських композиторів.

До Вінніпеґу на з'їзд прибуде теж губернатор Саскачевану

Губернатор Саскачевану д-р С. Воробець прийняв запрошення Комітету українців Канади взяти участь у 10 з'їзді українців Канади. Д-р Воробець з дружиною прибуде до Вінніпеґу. Він скаже привітальне слово на початку пленарної сесії з'їзду в суботу, 9 жовтня.

Того ж дня ввечері, в час бенкету учасників з'їзду, прем'єр Канади П'єр Трюдо виступить з промовою.

8-11 ЖОВТНЯ. З'їзд відбувається у вінніпезькому готелі «Форт Геррі» від 8 до 11 жовтня. Програму з'їзду подано в попередньому числі «УВістей».

На з'їзді будуть дві програмові доповіді: проф. Б. Боцюркова з Оттави і проф. Ю. Даревича з Торонта.

д-р Степан ВОРОБЕЦЬ

Головами окремих комісій з'їзду є: А. Павлик — резолюційна, проп. І. Ковалевич — верифікаційна, Ю. Гвоздулич — номінаційна, І. Карасевич — статутова, А. Яремович — бюджетова, д-р І. Глинка — внутрішні справи, М. Плав'юк — зовнішні справи, О. Каліцінський — виховно-шкільна, П. Башук — культурна, С. Романів — організаційна, інж. А. Качор — господарська.

У Вінніпезі сподіваються бл. 600 делегатів, крім гостей.

Складові організації: БУК, СУС, УНО, ЛВУ мають право вислати по 100 делегатів; інші організації — по 50.

Відділи КУК можуть вислати по одному делегатові від кожної своєї складової організації.

Реєстрація коштує: 15.00 (від кожного делегата чи гостя); у цьому вже є заплачений вхід на бенкет.

Квитки на концерт коштують: від 3 до 5 дол.; вони не включені в реєстраційну оплату.

КОНЦЕРТ. У неділю, 10 жовтня, ввечері буде концерт у новій залі «100-річчя Манітоби». Виступлять мецо-сопрано Іванка Мигаль і піяніст Роман Рудницький.

Співачка, що є солісткою нюйоркської опери «Метрополітен», буде співати: К. Стеценка «Хотіла б я піснею стати» (слова Л. Українки), Стеценка «Кряче ворон» (сл. Є. Кротевича), Стеценка «Стояла я і слухала весну» (сл. Л. Українки), Стеценка «Тихо гойдаються» (сл. М. Тернявського), Стеценка «Вечірню пісню» (сл. В. Самійленка), арію Оксани „Ангел ночі" з опери С. Гулака-Артемовського «Запорожець за Дунаєм», Василя Барвінського «Ой поля ви, поля» (сл. О. Кониського), А. Гнатишина «Пісню» (сл. Гр. Чупринки), М. Вериківського «Ой під грушею, під колючою», Богдана Весоловського «На білу гречку впали роси» (сл. М. Рильського), народну пісню «На вулиці скрипка грає», арію Розіни з опери Россіні «Севільський цирульник» та арію Ля Періколь з опери «Ля Періколь» Ж. Офенбаха.

Іванка Мигаль є уроженкою Канади.

Загальновідомий піяніст Р. Рудницький гратиме три твори Левка Ревуцького: «Прелюдію ес-дур», «Пісню», «Прелюдію фіс-моль», два твори свого батька Антона Рудницького: «Сонату на теми стрілецьких пісень», «Гуцульський танок», а теж «Рапсодію ч. 14» Франца Ліста.

Володимир ЯНІВ

Українська вдача і наш виховний ідеал

Частина четверта

Коли Микола Костомаров говорить про всенародне віче ще таки княжої доби, як вислів всенародної волі й джерело народної та державної правди, тоді другий наш історик — М. Грушевський вказує на дружній, товариський зв'язок між князем та дружиною.

Пригадаймо відоме свідчення літопису про характер Святослава Завойовника, який якнайменше бажав відрізнятися від свого воїна: він їв те, що й воїн, і спав без окремого шатра на кінській опоні, із сідлом під головою.

«Кожної хвилини міг дружинник князя покинути», — констатує Грушевський, «і перейти до іншого, хоч би і до його ворога, не підпадаючи ніякій пімсті ані карі. Це був кардинальний принцип староруського устрою».

Саме на тому прикладі найкраще видно й небезпеку тої волелюбности з погляду держави.

Але ж це факт, що княжі дружинники служили князеві „не з конечности, а по вільній волі".

Цю саму тенденцію бачимо згодом у „Братствах", до яких доступ мав кожний, не зважаючи на станову приналежність, коли одночасно в аристократичній Польщі (в склад якої політично Україна тоді входила) це було не до подумання! Цю саму тенденцію бачимо згодом в ідеалі „Січового Братства" чи в одчайдушній обороні „козацьких вольностей", що згодом відізветься з такою силою у Шевченка, який, маючи спільну долю трьох сотень помордованих козаків, похоронених у братській могилі, каже: «Тут пана немає!/ Усі ми однако на волі жили,/ Усі ми однако за волю лягли,/ Усі ми і встанем».

І звідси Шевченкове терпіння на засланні за «Україну без холопа і пана», і звідси велика популярність всіх соціяльних рухів в Україні. Відгомоном тих ідеалів була «Просвіта», яка — на зразок Братств — була заснована інтеліґенцією, але для народу. І в «Просвіті» повторилося змагання до рівности й братерства.

Ось виразно зарисована проблема української індивідуальної волелюбности з її негативами. Говорячи про те питання перший раз (перед 20 роками), я дав наступну характеристику ситуації, яка є одночасно найяскравішим прикладом, яке велике завдання у перевихованні вдачі мала б соціяльна педагогіка, — на підставі накреслення загального виховного ідеалу: „В основному причину наших історичних невдач, як вони випливали з українського вибуялого індивідуалізму, можна б схарактеризувати парадоксом, що в неволі опинилися ми тому, що надмірно любимо волю. В бажанні рівности й братерства ми боялися свого власного деспота, і послаблювали себе внутрішньою боротьбою так довго (не виявляючи одночасно досить активности назовні!), аж запанували над нами чужинці».

Приклад українського індивідуалізму вказує одночасно на спеціяльну скомплікованість проблеми суспільно-громадського перевиховання, о-тої духової санації народу, жаданої Липинським, чи тотального переродження, очікуваного Донцовим. З одного боку, дуже важко викорінювати ті звичаї, які вважаються вершинними досягненнями („вольності", які, самі в собі, цінні й виправдані, стають нестерпними, коли зачинають виявлятися у постаті запорізького звичаю сипати сміття на голову новообраному кошовому, щоб він не захотів стати необмеженим диктатором). Але трудність ще й у чому іншому: саме індивідуалізм українця найбільше наближує нас до індивідуалістичної Европи, віддалюючи одночасно від деспотичної Москви, яка мусіла завжди мати свого самодержця — байдуже: царя чи диктатора.

НЕ ВБИВАЙ

Історична повість (65)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

Читали двічі, не довіряючи своїм очам. Все, що балакалося пошепки, тайки, як здогади, як звичайні політичні сплітки, стояло тепер чорне на білім, рішаючє, певне, безсоромне. Віддай військо царському фельдмаршалові, а себе здавай на ласку й неласку царя. Безглуздя на Україні заспокоїть київський воєвода, козаки вигинуть у боях, гетьманові голову зрубають.

«Що ж ви на це?» — питався гетьман старшин.

«Нічого іншого ми й не ждали», ніби спокійно відповів Ломиковський, нагортаючи на лисину останки свого чорного волосся.

«Що мусіло статися, сталось», — додав Горленко.

«Показав чорт свою чортячу пику», — докинув Данило Апостол.

«Але що нам почати тепер?» — питався гетьман. — «Кажіть! Говоріть ясно і рішуче, не затаюйте гадок».

«Скажемо, що казали не раз».

«До чого намовляли ми милість вашу».

«Про що благали тебе, пане гетьмане».

«Себто?» — питався гетьман.

«Щоб переходити негайно до шведів».

«Значиться, хочете, щоб посилати до короля. Кажіть!»

«Як же не посилати! Це вже давно треба було зробити, показуючи, як, де і коли можуть зійтися наші війська».

«Наші війська!» — сумно повторив гетьман.

«Наші війська»...

«Не журися, гетьмане», — потішав його Ломиковський. — «Мало тепер у тебе козаків, та козацька мати не пропала. Прилинуть вірли до нового гнізда, не бійся! Посилай до короля Карла».

Просили його, благали, наглили. «Це вже давно треба було зробити, а ти гаявся, тепер останній мент. Відповім за нього».

«Голос народу, голос Бога... Ти вже готовий. Пилипе?»

«Готовий, дякуючи Богу».

«Так пиши інструкцію до Карлового канцлера графа Піпера. Пиши, що гетьман і близькі до нього старшини тішаться, що король шведський ступив на Україну і щирим серцем вітають його. Просять у нього допомоги у великому ділі визволення рідної землі. Впевняють у прихильності своїй, благають, чим скорше вирядити до них помічний відділ, а для переправи його через Десну обіцяють збудувати в Макошинській пристані пороми... Добре так?» — питався гетьман старшин.

«Добре, щоб тільки не було запізно».

«До Карла недалеко. Пішлемо це письмо негайно. Але ким?»

В думках переходив людей, котрим міг би довірити таке важне діло. Від цього кроку може залежати все. За лист і за інструкції, які усно треба додати до нього, цар не пожалував би грошей. Тут треба певного чоловіка, найпевнішого... І очі гетьмана мимохіть упали на Войнаровського. Ні. Цього не пішле. Надто знатний. Войнаровського не можна виставляти на таку небезпеку.

«Бистрицький у нас?» — спитав гетьман.

Відповіли, що так.

«Бистрицький поїде до короля Карла. Він на чотири ноги кутий».

Післали по Бистрицького, управителя гетьманської Шептаківської волости та його далекого свояка. Між тим Орлик скомпонував до Піпера письмо по-латинськи, а гетьманський аптикар переклав його на німецьку мову. Підпису гетьман для всякої безпеки не поклав. Бистрицький пішов.

«Та-ак»... і гетьман віддіхнув. «Здається, все, що треба було зробити. А тепер», — звернувся до своїх полковників, — «на вас черга. Полки ваші готові?»

«Хоч би цей мент у похід».

«Гаразд. Виступайте. Знаєте мої пляни. Робіть так, щоб не пропали для справи. Числю на вас. Хай вас Господь веде!»

Обіймав їх, прощався і благословив. «Дасть Бог, побачимося скоро, над Десною».

«Дай Боже!»

Відпровадив їх до воріт.

Вернувши, довго бився з думками. Збирав докупи всі нитки своєї теперішньої сітки. Ще кілька днів, заки вирішиться судьба, заки стане по другім боці. Тут шведи і він, а там Петро. Пічнеться нова глава української історії. Кілька днів не дати себе в руки ворогам.

Почував відповідальність, як камінь на своїх плечах. Важкий! Боже, дай донести його!

Нездужав. Події останніх літ підірвали його здоров'я, підкосили. На коня сісти не міг. Боліло в крижах, чорно робилося в очах. Не піддаватися, стояти, витривати на становищі, тепер, коли рішається усе, — витривати! — кричав на себе в душі, як вождь на своє військо, котре захиталося в бою. Ви-три-ва-ти!

«Андрію», — звернувся наразі до Войнаровського і голос його заломився. Почувалася в ньому любов, почувався жаль.

«Що скажете, дядьку?»

«Ще одна гадка прийшла мені до голови».

«Кажіть».

Гетьман говорив лагідно і м'яко: «Треба мені Меншікова заспокоїти, щоб не кликав до себе. Не знаю як. Чи не поїхав би ти? Я купив землю у рильському повіті. Скажеш, що приїхав допильнувати купна. Це їх заспокоїть. Погадають, що гетьманові і не сниться відриватися від тієї держави, в котрій він собі нові землі купує. Що ж ти на це?»

«Як гадаєте, дядьку, що треба, поїду».

Гетьман пригорнув свого небожа до грудей. «Спасибі, Андрію. Одного тебе маю, а довелось й тебе виставляти на таку небезпеку, — для справи».

«Для справи», — повторив Войнаровський.

На майдані озвалися сурми.

Останки вірних полків виступали в похід: миргородського, полтавського, прилуцького. Старі, досвідчені в боях козаки, котрих гетьман беріг, як ока в лобі на рішаючий мент.

Цей мент прийшов.

«З Богом ідіть!» — і гетьман благословив їх на непевну дорогу.

Довго стояв у ківні, дивлячись на широкий шлях, котрим посувалися козацькі чвірки, чоти, відділи піші, на конях, з піснею на устах, з завзяттям у душі. Котилися гармати, виблискували шаблі й мушкети. Старшини на конях чвалували полями.

Гетьман стояв, поки не переїхав останній від обозу, поки останній чура не поволікся за ним.

«Пішли. Так мало їх»... Знеможений повалився на лавку і вхопив голову в руки.

«Так мало!..»

ШІСНАДЦЯТА НЕДІЛЯ
ПІСЛЯ ЗШЕСТЯ
26 вересня

ДРУГИЙ ЛИСТ ДО КОРИНТЯН: зач. 181

Брати, ми як співробітники напоминаємо вас, щоб ви не приймали ласки Божої надармо. Бо каже: приємного часу вислухав я тебе і в день спасіння поміг тобі. Це нині час догідний, це нині день спасіння. Нікому ні в чім не даємо соблазні, щоб наша служба була без догани, але у всім представляємо себе як слуги Божі, у великій терпеливості, в горі, в бідах, у прикростях, в битті, у в'язницях, у ворохобнях, у трудах, у сторожах, у постах, у чистоті, у знанні, у довготерпеливості, в добротливості, у Святім Дусі, в нелицемірній любові, в слові правди, в силі Божій, зі зброєю праведности в правій руці і лівій руці, славою і безчестям, ославленням і хвалою, як зводителі, а правдиві, як незнані, як умираючі, а оце живі, як карані, а не повбивані, як сумні, але завсіди веселі, як убогі, а многих збагачуючі, як нічо го не маючі, а все посідаючі.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 105

Сказав Господь цю притчу:

Один чоловік, від'їжджаючи, покликав своїх слуг і передав їм своє добро. І дав одному п'ять талантів, другому два, третьому один, кожному по його силі, і зараз від'їхав. Той, що взяв п'ять талантів, орудував ними і заробив других п'ять. Так само й той, що два. А той, що взяв один, пішов і закопав його в землю і сховав срібло свого пана.

По довшому ж часі приходить пан тих слуг і зводить з ними розрахунок.

І приступив той, що взяв п'ять талантів та й каже: пане, п'ять талантів ти передав мені, ось других п'ять талантів я ними придбав.

Сказав же йому пан його: гаразд, слуго добрий і вірний, над многими тебе поставлю; увійди в радість свого пана.

Приступив і той, що взяв був два таланти, та й каже: пане, ти дав мені два таланти, ось я придбав ними другі два таланти.

Сказав йому пан його: гаразд, слуго добрий і вірний, над многими тебе поставлю, увійди в радість твого пана.

Приступив же і той, що взяв один талант та й каже: пане, я знав тебе, що ти твердий чоловік; жнеш, де не сіяв, і збираєш, де не розсипав; і побоявшись, я пішов і сховав твій талант у землю, ото маєш своє.

Озвавшись же пан його, сказав йому: лукавий слуго і ледачий! Ти знаєш, що я жну, де не сіяв, і збираю, де не розсипав; тож треба було тобі віддати моє срібло купцям, і я, вернувшись, взяв би своє з лихвою.

Візьміть же від нього талант і дайте тому, що має десять талантів; бо кожному, хто має, дасться та прибавиться, а в того, хто не має, забереться від нього й те, що ніби має. А непотрібного слугу вкиньте в пітьму зовнішню: там буде плач і скрегіт зубів."

Промовивши це, він додав: хто має вуха, щоб слухати, нехай слухає.

У ЛЬВОВІ МОЛЯТЬСЯ НА МОГИЛАХ ПРАВЕДНИКІВ

ТУРИСТ РОЗКАЗУЄ ПРО ВРАЖЕННЯ З ПОЇЗДКИ В УКРАЇНУ

— Чи можете мені сказати, де тут похований отець Шепітка?

— Он там. Ідіть туди, де стоїть гурт людей.

Турист з Канади, що цими днями був у Львові, зразу від першої особи, що її зустрів на Личаківському цвинтарі, дізнався, де могила василіянина о. Матвія Шепітки, з яким колись він був добре знайомий.

На могилі о. Шепітки були вінки свіжих квітів, а гурток жінок і мужчин проказували молитви.

У Львові пам'ятають праведне життя єпископа Миколая Чарнецького і отця Шепітки. Їх уважають за святих, і біля їхніх могил завжди є люди.

Тіло єпископа Миколая Чарнецького, який умер після довгого заслання, було поховане на цвинтарі біля Кульпаркова. Тепер перенесене на Личаківський цвинтар. На могилі є гарний пам'ятник з хрестом, про який подбали добрі люди.

На могилі єпископа Миколая були квіти. Біля могили гурт мужчин і жінок співав Акафист Пресвятій Богородиці. Молитву вів якийсь старший чоловік; інші співали «Радуйся, Невісто неневістная».

«Я був дуже здивований, бо це було в будень», каже наш турист.

На богослуженнях у церкві св. Юра і в Преображенській церкві було багато людей. Проповідь була українською мовою, без ніяких похвал режимові, без будь-яких політичних натяків. Уживають церковнослов'янської мови з українською вимовою («во віки віков»).

Львівські українці ходять до своїх церков, а теж до польської катедральної катедри. Сповідаються, здається, тільки в цій останній.

Чи у Львові українсько-польські відносини кращі, ніж були? Трудно дати загальну відповідь. Мені, каже турист, один українець розказував, що він ходив до польської католицької церкви, а тепер більш туди не йде. Яка причина? Одного дня, як у польській церкві закінчилася Служба Божа, одна полька запитала другу, чи буде ще одна Служба Божа. «Буде, відповіла та, але „для кабануф"» (зневажлива назва українців).

У львівських церквах, також у польській, не видно молоді. Це зразу впадає в око. Безбожницьке виховання в школі, без сумніву, має вплив. Але трудно сказати, який він широкий.

Наш турист, що замолоду з Львівщини поїхав до Канади, був тепер у рідних сторонах і розпитував там про різні справи. Щодо молоді, то йому сказали таке: хлопця чи дівчину, якби хто їх бачив у церкві, зараз у школі кличуть і питають, чого ходили до церкви. Як відповідять, що до церкви зайшли з цікавости й обіцяють більш не ходити, то справа на цьому кінчається. Ходити до церкви — це значить позбавити себе можливости закінчити середню школу, а про університет дарма й думати.

Батьки й матері часто дбають самі про релігійне виховання дітей.

На селах Львівщини всюди хрестять дітей. Нехрещених, здається, нема.

У деяких селах вигляд церков занедбаний. Наш турист бачив церкву з розбитими вікнами.

Слухають на Львівщині ватиканського радіо, звідки чують теж Службу Божу. В деяких хатах ставлять хрест, засвічують свічки і співають Службу Божу разом з хором у радіо.

ТЕПЕРІШНІЙ СТАН

Може, виразного терору тепер нема, але страх є у всіх і всюди. На сам Великдень загін поліції наскочив в одне підльвівське село. Розігнали й побили людей, що на цвинтарі співали над могилами вояків УПА.

В час «чеських подій» було напруження; всі пильно слідкували, що діється.

Умови життя на селах залежать дуже багато від місцевої влади. Селяни це дуже добре відчувають і відповідно поводяться. Деяких людців бояться і бережуться. Однак взаємне довір'я і взаємна пошана між нашими селянами тепер більша, ніж була колись. Люди мають почуття спільної долі.

Не тільки в Києві, а теж у Львові люди одягнені добре чи принаймні досить добре. П'ють багато (горілка, пиво), але п'яних на вулиці наш турист не бачив.

Зарібки у Львові скромні. Фаховий робітник (столяр) одержує 120 рублів. В порівнянні з Канадою, а теж у порівнянні з цінами товарів — це мало. Підміські селяни шукають праці у Львові; дехто її знаходить.

Колгоспна система — це зачароване коло: людям платять абияк, бо люди працюють абияк; а люди так працюють, як їм платять.

Один селянин сказав гостеві з Канади, що він зовсім не захоплений колгоспом, але не хотів би вертатися до своєї нивки щодня гарувати з ранку до пізнього вечора.

Бажання вивести сина чи дочку в люди дуже сильне всюди. Шлях «у люди» йде крізь школу. Освіта — загальновизнана вартість. Колгоспник, байдужий до своєї долі, радіє, якщо має сина у Львові «у школах».

ВСЮДИ РУСИФІКАЦІЯ

Хвиля русифікації йде нестримно всюди. Навіть глухий і сліпий це помітить. Наш турист, не чуючи в Києві рідної мови, нарешті запитав молодого чоловіка: ви українець? Так, відповів той. — То чого ж ви, українець, говорите російською мовою? Відповідь була: в нас так усі говорять.

У Львові на вулицях, у ресторанах, у крамницях чути російську мову. Про службовців «Інтуриста» не треба й казати.

Молодий українець, уроженець Галичини, син відомого батька, говорить у Львові по-російському. Теж у власній хаті, хоч його жінка говорить українською мовою. Наш турист мав розмову з тим чоловіком, який не перестав бути українцем. «Бачите, сказав він, я був довго в армії, а тепер працюю в фабриці (у Львові), де всі говорять російською мовою».

Про українців Канади й Америки знають у Львові всі: хто більше, хто менше. Крім прихильних слів, наш турист почув також докори. Молодий львівський студент сказав, що люди, які в час другої світової війни, покинули Україну, рятували свої голови, хоч заявляли, що нібито йдуть працювати для добра батьківщини, для якої вони, на його думку, роблять мало чого корисного.

У Польщі, де канадський турист теж був, зразу чути різницю. Польща, хоч совєтський сателіт, не є Совєтським Союзом. Це видно на кожному кроці.

У Варшаві турист був здивований, побачивши на вулиці священиків у довгих сутанах.

Бачив він теж українських сестер служебниць, які там ходять у своїх давніх одягах. «Зреформований» одяг, який уже є в Канаді й Америці, туди ще не дійшов.

ХРАМОВЕ СВЯТО В ЕДМОНТОНІ

У неділю 19 вересня катедральна парафія св. Иосафата святкує храмове свято.

Врочиста архиєрейська Літургія о 10 год.

МОЛИТВА БОЖОГО СЛУГИ АНДРІЯ ЗА БОЖУ МУДРІСТЬ

«ДАЙ МЕНІ МУДРІСТЬ ЧИСТОТИ» (3)

о. Микола ДЯДЬО

Нечистота грізніша від комунізму. Комунізмові люди опираються, а нечистий не опирається нічому лихому й про ніщо не дбає

Світ найлегше знищити нечистотою, і ті, що хочуть запанувати над світом, впроваджують розпусту. Кажуть, що вільна людина має право робити, що лишень хоче! А нечистий не має сили волі опиратися примані, що її підсувають висланники диявола, до того — він не хоче опиратися. Йому добре з брудом. Дай йому, чого він хоче, й він буде задоволений, як собака костомахою, і буде піддержувати тих, що йому ту костомаху кидають!

Вищі речі, як воля, рівність, краса, поступ, незалежність його країни — йому це все байдуже. Його ум і вся його істота схилені до землі; він навіть не бачить, що на небі сонце, не бачить небесної блакиті.

Кажуть, що раз молодий хлопець знайшов на вулиці 5 долярів. Від того дня він завжди ходив з похиленою головою, бо сподівався, що, може, знову знайде які гроші. І так пройшло йому життя. Він згорбився, не бачив краси природи, не мав товариства, він шукав щастя на землі. Це й образок нечистоти: він шукає лише того, на землі. Поза цим не бачить Божого світу.

БОЖА КАРА

Господь карає за нечистоту дуже тяжко. Згадаймо біблійний потоп і долю Содоми й Гомори.

«Побачив Господь, що Господь, що людська злоба на землі велика та що всі думки й помисли сердець увесь час тільки злі, і пожалував, що створив людину на землі. Тож на серці йому стало важко, і сказав: „Знищу з лиця землі людину, яку я сотворив: людину, скотину, плазунів і птиць піднебесних, бо каюся, що сотворив їх... Глянув Бог на землю, а ось вона зіпсована, бо кожне тіло занапастило свою путь на землі» (Буття 6, 5. 12).

«І був потоп на землі сорок днів; води прибуваючи, підняли ковчег, і він звишився над землею... Всяке створіння, що рухається на землі, загинуло: птаство, скот, звірі, всі плазуни, що повзають на землі, і всі люди» (Буття 7, 17. 22). Не лише ті, що нагрішили, не лише люди, а через гріх і все живе на землі поділило долю розпусної людини.

А про Содому і Гомору: «Господь сказав: скарги, що здіймаються з Содоми й Гомори, вельми великі і гріх їхній дуже тяжкий». На прохання Авраама пощадити міста, якщо знайдуться між злими і праведні, Господь сказав: «Не зруйную й заради десяти» (Буття 19, 20. 32).

«Ще вони (гості Лота) не лягли, як міські чоловіки, содомські люди, від молодого до старого увесь народ, обступили дім і стали гукати до Лота та й казати: де люди, що прийшли до тебе цієї ночі? Виведи їх до нас, хочемо їх спізнати (мужоложити)». І хоч Лот просив їх не чинити гріха, содомські люди «налягали вельми на Лота і підступили, щоб висадити двері» (Буття 19, 4). Тих напасних Господь покарав тут таки сліпотою, а на решту «Господь зіслав на Содом і Гомору дощ зі сірки й вогню Господнього з неба, і винищив ті міста й усю долину та й усіх мешканців цих міст і з тим, що росло на землі» (крім Лота і його родини) — Буття 19, 24.

В „Одкровенні" св. Івана (2, 21) читаємо: «Я дав їй час, щоб покаялась, а не хоче каятись у розпусті своїй. От кидаю її на ложе, а тих, що чинять перелюбство з нею, в біду велику, якщо не покаються в ділах її. Дітей її умертвлю смертю, і пізнають усі Церкви, що я-той, хто випробовує почуття і думки, і віддам кожному з вас по ділам вашим».

БУДЬМО УВАЖНІ

Всі ми, люди, наражені й виставлені на спокуси проти чесноти чистоти. Св. Павло просив, а Тома з Кемпену за ним повторив: «Господи, Боже мій, чую в своєму тілі закон гріха, який противиться законові мого ума і заполонює мене» (Рим. 4, 21), щоб я не раз слухав змисловости. А я не можу опертися пристрастям, якщо Твоя пресвята благодать не стане мені до помочі і не увіллється з жаром у моє серце» (кн. 3, розд. 55).

«В невільницьких кайданах — усі ті, самовільні, самолюбні, пристрасні, цікаві, непосидющі, такі, що то завсіди шукають розкоші, а не того, що Ісусове Христове, які часто таке придумують і лаштують, що довго не встоїть» (3, 32).

«Хочеш мати правдивий спокій у душі? Правдивий спокій здобувається тим, що ведеться боротьбу з пристрастями, а не тим, що їм догоджується. Тому нема спокою в серці змислового чоловіка, ані в того, хто віддався світовим справам, а тільки в душі того, хто ревний і духовний» (1, 6).

Тому Тома Кемпенський дає пораду: «Коли твоє серце буде чисте та праве, то тоді кожне сотворіння стане тобі дзеркалом життя і книгою святої науки... Коли твоє серце буде добре й чисте, тоді все без перешкоди добачиш і якслід зрозумієш» (2, 4).

Роздумуючи на цим, зрозуміємо, чому то наш славний Божий слуга Андрій сам молився за мудрість чистоти і нам доручав молитися.

Богослуження: вересень — жовтень

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
19. — Ріно 10; Гай Прері 3
21. — Гочкіс 10
26. — Ройс 10; Ройкрофт 3
27. — Норт Стар 10

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
19. — Єншав год. 10:30 р.
26. — Боннівил год. 10 р.
27. — Глендон год. 10 р.

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
19. — Смокі Лейк
26. — Смокі Лейк
3. жовтня — Радвей
10. — Восетна

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572
19. — Чергил год. 10; Рочфорд Брудж год. 12:00
26. — Менлі

о. Є. Дмитрук
Ph. 424-1472
11139 - 110 A Ave., Edmonton
19. — Делф год. 10:00
21. Різдво Пресв. Богор. — Восток св. Михайла год. 9:00
26. — Ст. Майкел год. 10:00
27. — Воздвиж. Чесн. Хреста — Делф год. 9:00

о. Ол. Захаріясевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835
19. — Голден год. 8:30; Голден-фарми год. 10:30
26. — Голден год. 10:30 співана

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8279
19. — Лішур Всен. Утр. год. 9; Сл. Божа год. 10, водосвяття (храм Різдво Пресв. Богор.)
26. — Ярослав Утр. год. 9; Сл. Божа год. 10.

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593
19. — Річмонд Парк 10; Проспериті 1:00
26. — Атабаска 10; Бойл 12:30
27. — Фрейнс 10

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
19. — Ту Гилс 9; Плейн Лейк 10:30
26. — Ту Гилс 9; Новий Київ 10

о. М. Мартинюв
12204 - 113 Ave., Edmonton
19. — Кемровз 9; Равндгіл 11:00
26. — Гей Лейкс 10 (празник)
3. жовтня — Кемровз 10 год. (празник)

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952
19. — Редвотер 9; Вог 10:30
26. — Редвотер 10

ЦЕРКОВНІ СВЯТА
Юліянський календар:
19 — 15 неділя. Голос 6
21 — Різдво Пресв. Богородиці (ноб. свято)
26 — 16 неділя. Голос 7
27 — Воздвиження Чесного Хреста (необ. свято; піст)
Григоріянський календар:
19 — 16 неділя. Голос 7
26 — 17 неділя. Голос 8

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
19. — Спедден
26. — Стрий
27. Возд. Ч. Хр. — Давнінг (храм)

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
19. — Іннісфрі місто 10
21. — Іннісфрі ІІ ренч 10
26. — Менвіл 10
27. Іннісфрі 10 ренч (храм)
3. жовтня — Левой 10 р.
10. — Ренфурлі 10 р.; Іннісфрі 7.30 веч.

о. І. Черкавський
Ph. 948-3730
19. — Дервент 8:30; Верміліон 10:30 р.
21. Різдво Пр. Б. — Енгел Лейк 10 р.
26. — Дервент 8:30; Нортерн Велі 10:30 р.
27. Воздвиж. Чес. Хр. — Дервент 10 р.

САСКАЧЕВАН

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
19. — Медовлейк
26. — Норт Батлефорд; Радісон 2
27. Воздв. Чесн. Хреста — Витків

о. А. Хоружий
P.O. Box 111, Alvena, Ph. 10
19. — Алвена-фарми
21. — Боднарі
26. — Ланівці
27. — Алвена-місто

о. Д. Сайко
Box 161, Cudworth, Sask.
Ph. 256-3306
19. — Кадворт 9; Дана 11
21. Різдво Пр. Богородиці — Кадворт 9
26. Кадворт 9; Твей 11
27. Воздвиження Чесн. Хреста — Кадворт 9

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
19. — Вакав 9; Борщів 11
26. — Вакав 10; Сокаль 11:30
3. жовтня — Вакав 10; Ст. Дж. 11.30 р.
10. — Вакав 9; Прудгом 11

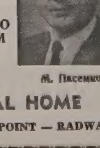
о. В. Фляк
Box 1604
Humboldt, Saskatchewan
Ph. 862-2165
19. — Бруно 9; Гамболдт 11
21. Різдво Пр. Богородиці — Гамболдт 7:00 веч.
26. — Гамболдт 9; Волверін 11
27. Воздвиження Чес. Хреста — Гамболдт 9; Бруно 10:30

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.
19. — Порт Алберні 10:30 р.
26. — Вікторія 10 р.
3. жовтня — Вікторія 10 р.
10. — Вікторія 10 р.; Шемайнус 8 попл.

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton
Найбільша в Едмонтоні й одинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з граніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, ґраніту й бронзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 25% опусту від нормальної ціни.

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД

★
найнижча ціна
найкраща
обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІР'ЯМ
★

М. Панилик — Управителі — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

У Барі вивчають візантійську богословію

Конгрегація католицької освіти (раніш: католицьких університетів і семінарій) дала тимчасову згоду відкрити й вести в італійському місті Барі «Відділ візантійської екуменічно-патристичної богословії». Цей відділ належить до богословського факультету римського університету ім. св. Томи, що колись звався «Анджелікум».

Новий будинок барської школи стоїть близько церкви, де зберігаються мощі св. Миколая. Церква належить ченцям домініканцям. Той чин веде римський університет та нов у школу в Барі.

Відділ візантійської богословії має завдання науково вивчати твори грецьких Отців Церкви і підготовляти молодих спеціялістів цієї ділянки.

МЕЛХІТСЬКИЙ СИНОД ПРИЗНАЧАЄ ЄПИСКОПІВ

Мелхітський синод в Аїн Траз, у Ливані, призначив двох нових єпископів, якими стали архимандрит Ілля Кіже та о. Діонисій Ґайт. Цей останній одержить єпархію архиєпископа Івана Басула, якого перенесено на інше місце.

Синод відбувся під проводом патріярха Максима V Гакіма.

Папа Павло VI вже апробував рішення синоду.

Обидва новопризначені єпископи є ченцями василіянського уставу.

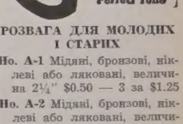
ФЕСТИВАЛЬ МОЛОДИХ МИСТЦІВ У ТАНДЕР БЕЙ

У Тандер Бей, у приміщеннях університету Лейкгед відбувся п'ятиденний українсько-канадський фестиваль мистецтва з участю більш як 300 осіб, головно молодих мистців різних ділянок: малярства, скульптури, музики, театру, балету, кераміки, фільму, фотографії тощо.

Фестиваль організувала група українських студентів.

Учасники фестивалю вирішили створити постійну організацію «Українська канадська мистецька рада». Обрано управу, головою якої є едмонтонка Христина Хом'як.

На фестивалі був молодий режисер Орест Ковальський з Калґарі.

Австрійські ДРИМБИ


РОЗВАГА ДЛЯ МОЛОДИХ І СТАРИХ
Но. А-1 Мідяні, бронзові, ніклеві або ляковані, величина 2¼" $0.50 — 3 за $1.25
Но. А-2 Мідяні, бронзові, ніклеві або ляковані, величина 2½" $0.60 — 3 за $1.50
Но. "Е" Мідяні, бронзові або ніклеві, величина 3" $0.75 2 за $1.25
Замовлення і гроші посилайте на адресу:
UKRAINIAN BOOK STORE
P. O. Box 1640, 10207 - 97 Street
Edmonton 15, — Alberta

Українське Бюро Подорожі
Astro Travel Service
10019 - 103 Ave. — CENTENNIAL BLDG. — Ph.: 423-2351
EDMONTON, Alberta
- ОРГАНІЗУЄ усякого роду подорожування по всьому світі.
- ПОЛАГОДЖУЄ всі справи зі спровадженням рідні з України й інших країн Східньої Европи.
- ПРОДАЄ квитки на всі літунські, корабельні й автобусові лінії світу.
- ЗАВІРЮЄ всі потрібні документи.

За ближчими інформаціями звертайтеся до:
Іван ДОРОСЕВИЧ — Байрон МЕТЕСОН

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ✦ Виходить щочетверга в Едмонтоні ✦ Видає Спілка «Українські вісті» ✦ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ✦ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ✦ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta

Телефон 422-5708 Telephone

Second class mail registration number 1035.

ДЕНЬ ПОМІСНОСТИ В ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

Філядельфійська митрополія підготовляється відзначати День помісности Української Католицької Церкви. Дата вже визначена: 20 лютого 1972 року.

У повідомленні, яке проголосив митрополит Амвросій, висловлюється велика пошана до особи нашого верховного архиєпископа. Подаємо повний текст:

«Вкоротці сповниться десять років від часу, коли Українська Католицька Церква й українська суспільність у вільному світі відзначали в 1962 році 70-річчя життя ісповідника-каторжника Львівського архиєпископа й Галицького митрополита Кир Йосифа Сліпого. З цієї нагоди українська католицька ієрархія вільного світу видала пропам'ятне архипастирське послання, а наша епархія приготовила брошуру «Пастир у кайданах» і розповсюднила її з відповідним письмом у цілому світі, інформуючи всіх ієрархів і католицьку пресу світу про ув'язнення й переслідування українських католицьких владик на чолі з митрополитом Йосифом Сліпим. Доручено також відбувати мольби й служити Божественні Літургії в намірені нашого ісповідника й очолюваної ним Церкви».

«Боже Провидіння вислухало наші молитви, і вже в наступному році совєтська влада, на інтервенцію тодішнього папи Івана XXIII звільнила митрополита Сліпого, який не лише неоподівано з'явився 1963 року на Вселенському соборі, але й зактивізував на ньому справу створення українського католицького патріярхату».

«Тому, подібно як 10 років тому, так і тепер нам треба слати усильні мольби до Всевишнього, щоб поблагословив усі шляхетні намагання Української Католицької Церкви. Нагоду до цього дає нам щаслива дата 80-ліття Його Блаженства верховного архиєпископа і кардинала Йосифа Сліпого, яка тісно в'яжеться з 9-річчям радісного звільнення з каторги Його Блаженства».

«Користаючи з цих роковин, проголошуємо «День помісности Української Католицької Церкви», який плянуємо відбути в нашій митрополії 20 лютого 1972 року Точніші дані й програму святкувань Дня помісности проголосимо внедовзі».

Замість коментарів, які самі напрошуються, висловлюємо бажання. Якщо філядельфійські організатори хочуть помісности не на один день, то сподіваємося, що вони вже запросили нашого первоієрарха на День помісности, і хочемо вірити, що він моггиме прибути до Філядельфії чи принаймні сказати слово з цього приводу. Церкві нашій помісній потрібна єдність. Єдности і згоди тим більше потребує філядельфійська митрополія, що є частиною помісної Церкви.

У СПРАВІ «РЕЦЕНЗІЇ», ЯКОЇ НЕ БУЛО

Прислали були «хвальній редакції» запрошення на одну імпрезу, але редакція не прийшла. Не прийшовши, нічого не написала. Тоді написали редакції не зовсім похвально. Представник організації висловив глибоке здивування, що не знайшов в «УВістях» рецензії, якої сподівався і мав право сподіватися.

Не заперечуючи нікому права сподіватися, уважаємо за потрібне подати невеличке вияснення про справу, яка діялась декілька місяців тому. Робимо це щойно тепер, коли, після літніх місяців, знову починаються імпрези.

Звідки починати? Почнім від «рецензії». Просимо ласкаво прийняти до відома, що наша газета не друкує рецензій. Якщо в Едмонтоні є концерт мистецького рівня (таке деколи буває) і якщо про той концерт пише музикознавець (таке буває рідше), то це буде рецензія. Не маючи між своїми співпрацівниками музикознавця, «УВісті» вміщують звідомлення. Навіть огляди книжок, які появляються в нашій газеті, є передусім інформацією, а не властивою оцінкою, хоч інколи вдається нам підшукати компетентних критиків.

Тепер про «запрошення редакції». Запросити газету на концерт — значить прислати два квитки. Без цього — дозвольте сказати — це ніяке запрошення, а напасть. Бо одержавши таке «запрошення», «УВістям» доводиться знайти ласкаву й терпеливу людину, яка заплатить за концерт, потім витратить годину — дві на писання і, замість подяки, може ще почути декілька зауважень про написане й ненаписане.

Навіть одержавши два квитки на вашу імпрезу, «УВісті» не беруть зобов'язання, що їхній представник там буде й напише звідомлення.

Накінець про редакторів газети. Крім принагідних співпрацівників, яким наша газета завдячує багато, «УВісті» мають теж постійних працівників. Скільки їх? Як до тих, що тепер є, додасте вісьмох, то разом буде десять. Між тими вісьмома принаймні два (один не дасть ради) будуть репортерами всіх концертів, виставок, доповідей, чайків, базарів тощо. В п'ятницю, суботу і неділю ходитимуть, не минаючи нікого й нічого, а від понеділка до четверга писатимуть.

Трудно вгадати, коли такий щасливий стан у нас буде. Покищо, на жаль, є так, як є, а саме:

(1) Доводилось редакторам «УВістей» не раз і ще доведеться писати про деякі місцеві імпрези. Це, однак, їхня напрограмова робота, а не обов'язок. Це правда, що редактор «пише». Але не забувайте, що й кельнер, згідно зі своїм фахом, «подає». Редактор, що прийшов, наприклад, послухати доповіді, не має обов'язку писати про неї, так само, як кельнер, що є між слухачами, не має обов'язку подати доповідачеві воду.

(2) Газета, яка не має власних репортерів, мусить користуватися допомогою пресових кореспондентів та інших дописувачів. Коли ваше товариство дає «УВістям» звідомлення, цим часто робите прислугу газеті, особливо тоді, коли звідомлення цікаве, ясне й недовге; коли ж газета друкує ваше звідомлення, цим вона завжди робить прислугу вашому товариству.

Дають перестрогу туристам, що їдуть до СССР

«Кожний американець, що їде до Совєтського Союзу, підпадає під совєтські закони, правила й обмеження. Дуже часто ці закони бувають відмінні від наших власних, а додержування їх пильнують дуже ретельно», каже Дж. Матлок, директор совєтських справ у вашінгтонському державному департаменті, відповідаючи на листа балтіморського «Смолоскипа» (Української інформаційної служби).

Цього року, як подав «Смолоскип», ряд українських туристів зі ЗДА й Канади зазнали брутальної поведінки органів КГБ.

«Особи, які порушують совєтський закон, навіть не знаючи про це, серйозно ризикують і можуть бути арештовані, засуджені, покарані чи ув'язнені. Совєтська влада має право задержати і допитувати американських громадян, запідозрених у порушенні совєтських законів, так само, як наша (американська) влада може задержати чужих відвідувачів цієї країни, запідозрених у порушуванні американських законів», пише далі Матлок у листі-відповіді.

«З більше як 40 тисяч американців, які річно відвідують СССР, лише кілька осіб зголосили, що вони були турбовані чи переслідуванні. Випадки жорстокої поведінки чи необоснованих видалень американських туристів постійно вказують на небезпеку, яка може зустріти американських відвідувачів Совєтського Союзу».

«Американські громадяни, задержані совєтською владою, можуть користуватися певним ступенем безпеки, згідно з консулярною конвенцією і протоколом між ЗДА і СССР. Американський консул, згідно з 12 статтею конвенції, має право зустрінутися, скомунікуватися, допомогти і дорадити кожному американському громадянинові, де це потрібно, а також допомогти у влаштуванні правної допомоги. Сам консулярний службовець не має права давати правних порад».

«Конвенція забезпечує, що СССР не може в жодному випадку обмежувати доступ американським громадянам до американської амбасади. Совєтська влада зобов'язана негайно інформувати американського консула про арешт чи задержання в будь-якій формі американських громадян. Американський консул має право негайно відвідати чи скомунікуватися з американським громадянином, арештованим, задержаним у будьякій інший спосіб чи ув'язненим».

«Протокол до конвенції обмовлює, що американський консул має бути повідомлений совєтською владою про арешт чи задержання в будьякий спосіб американського громадянина протягом одного до трьох днів від хвилини арешту чи задержання, в залежності від умов комунікації. Американський консул має право відвідати чи скомунікуватися з задержаним американським грамадянином протягом двох до чотирьох днів на постійній базі».

Дальше в листі пишеться: «В загальному допитувані американські громадяни повинні пам'ятати, що вони знаходяться під совєтською юрисдикцією. Не зважаючи на це, вони повинні домагатися, щоб їм була дана змога скомунікуватися з американською амбасадою. Вони не повинні підписувати «зізнань», які були б фальшиві чи помилкові. Вони повинні домагатися англомовного перекладача, коли у них є сумнів у тому, чого від них вимагають робити чи підписувати».

«Дана особа повинна сама рішати, якщо можливо, порадившися з місцевим дорадником, чи в час допитів давати відповіді на питання, чи ні».

«Ми заохочуємо всіх подорожніх, які були турбовані чи допитувані, щоб подавали повне звідомлення про даний випадок американській амбасаді в Москві чи державному департаментові після повороту до ЗДА. Таким чином департамент зможе краще захищати і доражджувати майбутнім відвідувачам Совєтського Союзу».

Каґебісти дуже пильно слідкують за українськими студентами, що приїздять з-за океану. Деяких цього літа брали на допит, деяким казали негайно виїхати. До того ж появлялись наклепницькі статті про групи студентів: «Отруйне жало вояжерів», „Вечірній Київ", 8 липня ц.р.; «Сестер 'туристок' виставлено», „Вільна Україна" (Львів), 17 серпня.

ГОЛОС З НОВОГО САДУ

Література бачванських українців

Нарис вінніпезького дослідника Михайла Марунчака про початки літератури бачванських українців знайшов схвальну оцінку в газеті «Руске слово», що виходить у Новому саді в Югославії.

Стаття має заголовок «Відгуки про нашу літературу за океаном: знайомсво з початками» («Руске слово», ч. 27 ц.р.). Автор Іван Терлюк пише:

«Літературне життя у нас тече й розвивається досить швидко, дорівнюючи часу, вимогам і можливостям. Коли б порівняти з іншими народностями, масовішими народноша, то можна й попишатися фактом, що наша тутешня література швидше, ніж декотрі інші, збагачується й зростає майже з кожним днем, з новими іменами й новими виданнями.

Можна констатувати й факт, що у нас мало аналітичних оглядів, тих загальних аналізів, які дають висновки і основні напрями. Крім Романа Мизя й Юрія Пантаргая, мало хто береться за цю працю, а робити є що.

Постійні дослідники за кордоном — це д-р Микола Мушинка з Пряшева й Олекса Мишанич з Київського інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка, які від часу до часу подають обґрунтовані й об'єктивні праці про нові здобутки в нашому літературному житті. До речі, якраз ці праці відкривають шлях до ширших кіл, відчиняють двері з анонімности.

Д-р Михайло Марунчак з Канади, який уже кілька разів „обізвався про нас" на сторінках різних видань за океаном і який розпочав одну цікаву ділянку: наблизити наше культурне життя українському населенню в Канаді, на цей раз випробовується й на літературно-аналітичному пляні.

Його короткий нарис «До початків літератури бачванських руснів-українців» («Сучасність», ч. 5. 1971), написаний з нагоди 80-річчя появи першого збірника тутешньої літератури „Русскій соловей" — це, можна сказати, перша оцінка, перша відомість про нашу літературу за океаном.

Правда, бракує в нарисі свіжіших фактів, безпосередніших приступів, повнішого переліку видань і джерел. Але все це не зменшує вартости цієї праці, бо вона, будучи першою такого роду, подає зовсім досить відомостей про „початки, про перших творців літератури між бачванськими русинами", а евентуальних дослідників спрямовує на добрий шлях зацікавлення.

Аналізуючи передусім „Руского соловея" в умовах культурно-національного відродження під час австро-угорської влади, М. Марунчак подає загальний стан тодішнього побуту, а щобільше знаходить правильні оцінки причин такого руху.

Рівночасно М. Марунчак нагадує нам про те, що у нас з історії літератури мало зроблено, окремо словами: „про П. Кузмяка даних замало", але приводить досить джерел та імен, що й без цього його праця має свою вартість.

Цим, можна сказати, відчинено ще одне вікно нашій тутешній літературі у світ».

З НОВИХ ВИДАНЬ

КООПЕРАЦІЯ У ВІННІПЕЗІ

Андрій Качор. 20-річчя Кооперативної громади у Вінніпеґу (1949-1969): коротка історія Кооперативної громади та інших українських кооператив у Вінніпеґу до кінця 1969 року. Вінніпеґ 1971, стор. 112.

УКРАЇНСЬКА МОВА В ДЕРЖАВНИХ ШКОЛАХ АЛБЕРТИ

КРАЩЕ СТАНОВИЩЕ В ПРОВІНЦІЇ, АЛЕ ГІРШЕ В ЕДМОНТОНІ

Цього року більше є учнів, що в державних школах Альберти вивчають українську мову, ніж було торік; однак в Едмонтоні — куди менше, ніж було.

У всіх державних школах провінції записалось 2,949 учнів (торік — бл. 2,200; точної кількости не знаємо), з того в Едмонтоні — тільки 710 (торік — 1,155).

Ось статистика учнів, що записались на навчання цього року поза Едмонтоном і в Едмонтоні:

ПОЗА ЕДМОНТОНОМ

Айрон Рівер. Директор Моверс, учитель І. Калинський: 7 кл. — 18; 8 кл. — 12; 9 кл. — 14.

Ардмор. Директор А. Олсен, учитель В. Ласецький: 7 кл. — 8; 8 кл. — 20; 9 кл. — 34.

Вегревіл. Школа ім. Гортона: директор А. Лукенчук, учителька п-і А. Підручна: 7 кл. — 35; 8 кл. — 37; 9 кл. — 25.

Школа «Композит Гай»: директор Г. Хомик, учитель С. Чорний: 10 кл. — 19; 11 кл. — 4; 12 кл. — 4.

Верміліон. Директор А. Реґелені, учителька п-і І. Адольф: 7 кл. — 1; 8 кл. — 5; 9 кл. — 6.

Віллінґдон. Директор і вчитель Й. Гордей: 10 кл. — 9.

Вілна. Директоф І. Горук, учителі Н. Шиш, Н. Хміляр: 9 кл. — 59; 10 кл. — 20; 11 кл. — 12; 12 кл. — 12.

Ґлендон. Директор Т. Боднар, учитель І. Ільчук: 7 кл. — 24; 8 кл. — 15; 9 кл. — 8; 10 кл. — 34.

Дервент. Директор В. Саковський, учитель С. Висоцький: 10 кл. — 15.

Елк Пойнт. Директор С. Голт, учитель А. Гадовський: 7 кл. — 21; 8 кл. — 13; 9 кл. — 16.

Ендрю. Директор Г. Криванюк, учитель І. Гуцуляк: 7 кл. — 33; 8 кл. — 20; 9 кл. — 11; 10 кл. — 25; 11 кл. — 15; 12 кл. — 11.

Ешмонт. Директор і вчитель М. Грекул: 7 кл. — 14; 8 кл. — 7; 9 кл. — 7.

Ламонт. Директор А. Шандро, вчитель Г. Шандро: 7 кл. — 28; 9 кл. — 15.

Мириам. Директор Ф. Шимко, вчитель Н. Ткачук: 8 кл — 20; 9 кл. — 38; 10 кл. — 25; 11 кл. — 14.

Мондер. Директор А. Своб, учитель п-і К. Гаврилюк: 7 кл. — 36; 8 кл. — 38; 9 кл. — 41; 10 кл. — 19; 11 кл. — 8; 12 кл. — 8.

Ню Брук. Директор Б. Ван Беркел, учитель п-і А. Влос: 7 кл. — 6; 8 кл. — 8; 9 кл. — 8.

Редвотер. Директор Г. Клюфас, учитель п-і І. Казіна: 7 і 8 кл. — 21.

Смокі Лейк. Директор Г. Леськів, учителі п-і П. Мороз і Н. Скоропад: 7 кл. — 25; 8 кл. — 32; 9 кл. — 25; 10 кл. — 26; 11 кл. — 25; 12 кл. — 25.

Ст. Пол. Директор П. Чамберленд, учитель І. Филипчук: 10 кл. — 28.

Торгілд. Директор Ч. Рівз, вчитель п-і Н. Микита: 7 кл. — 35; 8 кл.— 24.

Ту Гіллс. Директор Н. Олійник, учитель М. Котович: 10 кл. — 23.

Форт Кент. Директор Д. Сир, учитель І. Савчук: 10 кл. — 22; 11 кл. — 21; 12 кл. — 5.

Чіпман: Директор Г. Прус, учитель О. Сафранович: 7 кл. — 13; 8 кл. — 9; 9 кл. — 11.

Загальна кількість учнів поза Едмонтоном: **2,137**.

В ЕДМОНТОНІ

Публічні школи. Школа ім. Вікторії, директор Дж. Карпоф, учитель Е. Звоздецький: 10 кл. — 28; 11 кл. — 32; 12 кл. — 44.

Школа Гайлендс, директор Д. Ештон-Сміт, учитель В. Муканик: 7 кл. — 33; 8 кл. — 28.

Школа ім. Кіларні, директор Ч. Янґ, учитель п-а В. Гампел: 7 кл. — 33; 8 кл. — 17.

Школа ім. Нютона, директор М. Ніколс, учитель С. Сверида: 7 кл. — 15.

Школа ім. Лотона, директор В. Николайчук, учитель п-і С. Юрківська: 7 кл. — 52; 8 кл. — 42.

Школа ім. Рosліна, директор В. Наконечний, учитель А. Романюк: 7 кл. — 31; 8 кл. — 26.

Загальна кількість учнів публічних шкіл: **381** (торік: 474).

Сепаратні школи. Школа ім. св. Василія, директор сестра К. Коннор, учитель Г. Порохівник: 7 кл. — 27.

Школа ім. св. Йосифа, директор Т. Глансі, учитель Р. Войтюк: 10 кл. — 32; 11 кл. — 32.

Школа ім. св. Катерини, директор Дж. МекАйзек, учитель В. Кобилюк: 7 кл. — 21; 8 кл. — 11.

Школа ім. св. Кевина, директор Н. Кемпбел, учитель Е. Задорожний: 7 кл. — 17.

Школа ім. св. Кекилії, директор А. Філевич, учитель Л. Василиця, М. Снігер: 7 кл. — 30; 8 кл. — 27.

Школа ім. св. Миколая, директор Н. Третяк, учитель С. Сирник: 7 кл. — 23; 8 кл. — 16.

Школа ім. О'Лірі, директор М. Клоц, учителі Д. Гов, п-і К. Турко: 10 кл. — 19; 11 кл. — 19; 12 кл. — 2.

Школа ім. св. Франціска, директор Р. Запісоцький, учитель М. Мочульський: 7 кл. — 26; 8 кл. — 16.

Школа св. Хреста (Голі Крос), директор П. Ґур, учитель П. Сорочук: 7 кл. — 11.

Загальна кількість учнів у сепаратних школах: **329** (торік 417). Єдиною школою в південному Едмонтоні, що має навчання української мови для 17 учнів, є школа ім. св. Кевина.

У школі українознавства ім. Франка (директор С. Грох, учителі п-а М. Фляк і Г. Порохівник) є 102 учні. Навчання української мови в цій школі визнане міністерством освіти: учні одержують «кредити» нарівні з іншими державними школами.

Европа то велика казка про чартерові польоти

ВАШ АҐЕНТ ПОДОРОЖЕЙ І Сі-Пі-Ер МАЮТЬ БАГАТО РІЗНИХ ДОРІГ ДО ЕВРОПИ

ДЛЯ ВАС ПРАВИЛЬНА ЛИШЕ ОДНА

Чартерові польоти до Европи догідні для деяких людей. Через це СіПіЕр має чартерові лети. І ми можемо подати вашій секретарці докладні інформації про це. Але для інших людей чартеров польоти можуть бути закоштовні і занадто обмежуючі. Дивно вам? Ця сторінка допоможе вам вирішити, чи вони зручні для вас. Тоді ваш аґент подорожей може допомогти вам плянувати вам вакації, які були б досконало достосовані до часу, що ви можете використати, грошей, які можете видати, та того, що ви схочете мати із ваших вакацій в Европі.

Якщо порівняєте оці пляни подорожей, можете бути певні, що ваші вакації не покажуться у висліді такими, що були догідні для кого іншого.

Чартерові польоти

Чартерові польоти дуже догідні для людей, що їх не турбує, якщо вони летять з більшою групою подорожніх, і хотять летіти лише до одного місця. Але чартерові літаки не завжди є найдешевшою дорогою до Европи. Ви платите додатково за кожну милю після прибуття до Европи. Всі діти понад два роки життя мусять платити повну оплату за переліт. До того ви мусите бути повноважтісним членом клюбу через шість місяців. Як повідомили недавно газети, на чартеровому польоті відкрито одного подорожнього, що не був повноважтісним членом клюбу, у висліді чого відкликано політ й усі пасажири залишилися на льоді. Деколи чартеровий політ складається з двох груп, і якщо одна група відмовиться летіти, ви мусите доплачувати до квитка, щоб вирівняти кошта перельоту.

Прогульковий політ на 17 - 28 днів

Цей політ передбачений для людей, що мають три тижні вакацій, хоч його можна продовжити до 28 днів. Ви мусите бути в подорожі найменше 17 днів. Ви можете по дорозі задержатися ще в двох місцях в додатку до вашого кінцевого місця подорожі. Тут не потрібно ніякої групової поїздки ані задатку наперід ви летите звичайним літаком, коли хочете. Квиток коштує бл. 65% звичайного квитка на економічний переліт. Діти нижче 12 років платять половину.

Прогульковий політ на 29 - 45 днів

Це справді ощадностева подорож — на $58 до $120 менше, як подорож на 17-28 днів, залежно, куди в Европі ви їдете. Ідеальна для тих, що мають вакації місяць або більше. Можна зупинитися один раз по дорозі до кінцевого місця подорожі. Не потрібно групи. Подорожуйте кожного дня, який вам вигідний, нормальним літаком. Діти нижче 12 років платять половину ціни. Але пам'ятайте: ви мусите бути в дорозі найменше 29 днів.

Спільна група із 40 осіб

Ще більша ощадність на цій подорожі — до $164 на 17 - 28 денній подорожі — відповідно до сезону та до місця подорожі в Европі. Подорожувати можна котрийнебудь літаком протягом року, якщо ви подорожуєте з групою 40 осіб, замість повного літака й ви не мусите зобов'язуватися приземлюватися денебудь й група може летіти й вертатися, коли захоче. Діти нижче 12 років платять половину. Але пам'ятайте: ви мусити відлітати й вертатися з цілою групою — 40 осіб.

Крім того, є ще економічний переліт

На перший погляд він виглядає менше поплатний. Зате він дозволяє на задержку на необмежений час (аж до одного року). Ви можете залишитися на так довго, як вам завгодно в багатьох містах по дорозі до вашого кінцевого місця подорожі. Ви можете повертатися до дому з іншого міста, як те, що було кінцевим у вашій подорожі. Діти нижче 12 років платять половину ціни. Якщо шукаєте вигідної подорожі, то це подорож для вас!

По інформації звертайтеся до нас, пишучи (англійськими буквами) ваше ім'я та адресу на понижчому купоні:

CP AIR — Room 202 NAR Bldg. Edmonton

NAME ....

ADDRESS ....

PHONE ....

Where are you going ....

When are you going ....

How many of you are going ....

CP Air

Подорож літаками «Сі-Пі-Ер» — то справа на ввесь світ.

Edmonton CP AIR Phone 429-6371

Calgary Phone 265-8300

Winnipeg Phone 942-0141

ВЕРХОВНИЙ АРХИЄПИСКОП ПРИЧАЩАЄ ПРОЧАН У ЛЮРДІ

Український день у Люрді

При кінці липня та з початком серпня минулого року відбулася велика українська проща до відпустової місцевости Люрд у Франції. Минулорічна проща була замітна тим, що в ній взяв участь Верховний Архиєпископ кардинал Йосиф (Сліпий). Нище передруковуємо репортажі про прощу о. С. Вівчарука та о. В. Прийми із їхніх журналів Статті передруковуємо з деякими несуттєвими скороченнями. Ред.

* * *

ВІДПУСТОВЕ МІСЦЕ ЛЮРД

о. С. Вівчарук

Люрд! Хто його не знає в християнському світі? Географічно він знаходиться в південній Франції, у стіп Піренейських гір, недалеко від еспанської границі, — та духово він належить до всіх християн, в першій мірі католиків, бо спільна усім християнам Божа Мати тут забажала об'явити всьому світові великі таїнства свого Сина, а нашого Бога. Люрд — це небесний курорт, який Божа Мати, в імені свого Сина, заснувала на землі. В цьому курорті течуть безупинно лікувальні води: одна невидимо з неба, зі самої скарбниці Божих ласк, а друга — з надр землі, з невитікального джерела источника.

Багато чуд діється у Люрді, в першій мірі чуд фізичних, що їх можна побачити оком. Вилікування з важкої тілесної хвороби, часто з такої, що вже медична штука не в силі помогти — зворушує до глибини тих, що отримали цю зовнішньо-видиму ласку, і тих, що були свідками цих надприродних явищ. А скільки душевних, назовні невидимих чуд діється у Люрді? Скільки то людей отримують ласку, що є потрібна для спасіння їх душі? Багато людей повертається з Люрду **інакшими,** зі сильними постановами змінити дотеперішне життя, ввести якусь корисну реформу на майбутнє: відносно себе, своєї родини, своїх сусідів, своїх приятелів. Є це те діяння Божої ласки, яке виєднює Біла Пані в Печері, або Свята Бернадет.

* * *

До Люрду потрібно їхати усім — старшим, молоді і хворим, бо кожний там **щось користає,** кожний повертається до дому з малим даруночком.

Користає в Люрді, по-людському говорячи, і наша Церква і наш нарід. Кожна зорганізована проща є сильним голосом про нас, про наше і церковне і національне положення-існування, а навіть про нашу боротьбу. Бо там, на фоні представників усіх світових народів, виступаємо і ми, як рівноправні.

* * *

Дві процесії в Люрді є найкращими і наймогутнішими в світі і їм подібних ніґде не можна побачити. Перша пополудні з Найсвятішими Тайнами, а друга зі свічками ввечорі. Ці процесії справляють на кожного прочанина сильне враження. Виглядає, що це не процесії, але видима мандрівка-похід людських розмолених душ, які ідуть, або враз з Євхаристійним Христом — Володарем і Переможцем, або зі свічкою-світильником, шукаючи цього ж Христа, і вихваляючи Його Матір-Посередницю: Аве, Аве, Аве Марія!

В обох випадках — небо є близько... Серед настроєвих і немов вдумливих Піренейських гір — свідків надприродних появ — і шуму-плюскотання річки Гав — людина дістає передсмак неба. І коли кожне відпустове місце є освячене згори, є Святая Святих для людини-мандрівника і відпочинковим Табором після довгої праці — то Люрд має всі ці прикмети в найвищому ступені. Люрд має **щось свого** інтимного, таїнственного, духовного а заразом і вселенського. Там кожний почувається немов у себе вдома.

* * *

Цьогорічна українська проща, зложена з наших поселенців у Франції і Великобританії, була дійсно небувалою і історичною. Бо це вперше в історії нашої Церкви і нашого народу **Перший Український Кардинал і великий Мандрівник-Страдалець Христа ради** прибув до Печери Появ і станув зі своєю невідлучною палицею-патерицею, як Архипастир знедоленого стада, перед Володаркою неба, нашого Заступницею, і промовив до Неї, в імені цілого свого народу, на волі і в неволі: **Мама!! Чи чуєш Ти мене?**

Промовив наш Князь голосно та з глибини душі, вкладаючи в ті слова все — минуле, теперішне і майбутне, — усі свії пляни, журби та надії. Повторив Блаженніший свою молитбу кількакратно, бо й потреба велика, а його прохання-молитву підсилили два Владики й духовенство схиляючи свої голови, підхопили колька соток прочан своїми сльозами і зложеними-затисненими до молитви руками. І здавалось, що в цьому моменті час стримав свій безперервний біг, а простів перестав існувати. Настала хвилина, в якій рішається наша доля й наша вічність. Увесь український нарід, духово злучений зі своїм Духовним Батьком-Патріярхом, паде на коліна перед своєю Небесною Матір'ю і з дитинним довір'я і скаржиться і просить: **Мамо!! Чи чуєш Ти мене?**

А доповненням до цієї молитви була наша спільна адорація перед Її Сином, перед Найсвятішими Тайнами, які цього року ніс наш Блаженніший Верховний Архиепископ. Увага всіх прочан, з усіх закутків землі, а між ними кількох соток хворих, була спрямована в сторону Євхаристійного Христа, — Небесного Лікаря і Помічника. А при тім їх очі, хоч-нехоч, зупинялися і на маєстатичній постаті нашого Ісповідника св. віри і з подивом гляділи на цього Титана духа, який на протязі 18-ти років знущань, насилля і глуму, ніс у своєму серці Христа-Бога, боронив Його права і Його святу Церкву. Бо роки неволі нашого Митрополита — це роки процесії, роки безперервного походу мовчаливого, але тріюмфуючого Христа та нашій землі і на Сході Европи. І на чолі цієї української процесії во время люте станув наш Києво-Галицький Митрополит Йосиф, станув мужньо, як випадає Князеві Церкви, і видержав до кінця.

* * *

Цьогорічні Люрдські дні і присутність між нами нашого Верховного Архиєпископа і наших Преосвященних Владик з Европи так багато нам говорили, так багато нас скріпили а ще більше нам надії залишили...

Та наша **українська процесія** ще не закінчена... Ще багато помочі й ласк з неба нам потрібно. На батьківщині наша процесія крокує тихо і скрито, так як тихою і скритою була молитва перших християн по римських катакомбах, у вільному світі вона є видною і тут багато богомольців стає у ряди, єднається зі своїми Архипастирями й Духовенством, зі своїми братами й сестрами в Рідному Краю, і підносить до неба руки.

І немає сумніву, що в усіх наших потребах і правних змаганнях, чи-то церковних чи-то національних, **найсильнішим чинником буде завжди наша щира, всенародна молитва.** Бо щира молитва, як каже наше прислів'я, ламає залізо. І цю нашу щиру і всенародну молитву треба поставити **на чолі нашої процесії і нашого походу.** Вона буде з певністю вислухана тоді, коли ми всі одним серцем і одними устами, як один з'єднаний Український Божий Люд, впадемо на коліна перед нашою Небесною Матір'ю і промовимо: **Мамо! Чи чуєш Ти мене?** А згодом, зі синівським довір'ям, застукаємо до дверей Божого Милосердя і промовимо: **Отче наш! Ти все можеш! Якщо хочеш, то поможи нам!...**

Такий приклад молитви, серед важких обставин нашого скитальчого життя, дав нам, під час своїх Архипастирських візитацій і на прощі в Люрді, наш Первоієрарх — Верховний Архиєпископ і Митрополит Кардинал Йосиф.

* * *

УКРАЇНСЬКА ПРОЩА В ЛЮРД

о. В. Прийма

Проща в Люрді, що була у днях від 29. липня до 4. серпня 1970 р. була справді міжнародною!

Очолив її Верховний Архиєпископ Кардинал Йосиф.

Разом з ним були наші Владики з Франції та Англії: Кир Володимир Маланчук та Кир Августин Горняк.

А з ними українські прочани з Франції, Англії, Бельгії. Вони прибули у поважному числі. До них долучились поодинокі особи з Америки, Канади, Польщі, Чехії й України. Разом майже п'ять соток.

Прибували зорганізовано та поодиноко. Старались, щоб бути в Люрді в цю історичну неділю 2. серпня, коли прощею проводитиме великий паломник, ісповідник віри.

Верховний Архиєпископ прибув до Люрду вечором 1. серпня.

Всі прочани були готові до цієї великої днини, бо відбули були хресну дорогу, відвідали місця Люрду освячені приявністю Божої Матері та її покірної слуги Бернадети. А щонайважніше, то всі висповідались, щоб із рук ісповідника віри прийняти Христа до свого серця.

ДЕНЬ УКРАЇНИ

Неділя, 2. серпня 1970 р. була днем України в Люрді. Наша переслідувана Церква й батьківщина були на устах усіх.

Архиерейська св. Літургія Верховного Владики з обома нашими Преосвященними та отцями була в горішній базиліці Непорочного Зачаття при її головному престолі, що на ньому завішений наш прапор. Зложений він там в липні 1948 р. На ньому вишита ікона Божої Матері Неустанної Помочі та напис «Царице України, молися за нас!»

Після привітання о. В. Приймою, нашим місцевим душпастирем при вході до базиліки та вручення квітів дітворою, Верховний Архиєпископ удався до храму. Там привітав його місцевий французький Владика дуже теплими словами. Розпочалась Архиерейська св. Літургія. Співом проводив о. П. Мельничук із Америки. Дияконував о. Когут. Сослужили такі отці: Вівчарук С., Гасяк І., Василик М., Лужецький І., Прийма В., Левенець М. Функції церемоніера виконував о. Гузар Л. Словідав о. Ю. Прокопів.

Після св. Євангелії виголосив проповідь Кир Володимир Маланчук.

ПОСВЯТА НЕПОРОЧНОМУ СЕРЦЮ МАРІЇ

Після св. Літургії Верховний Архиєпископ посвятив цілу нашу Церкву й Україну в опіку Непорочного Серця Марії. Урочистим голосом прочитав молитву уложену папою Пієм XII:

«Царице святої Вервиці, Опіко християн, Пристановище людського роду, Переможнице у всіх Божих змаганнях! Благаючи, ми припадаємо до Твого престолу, певні, що вимолимо милосердя і одержимо ласки, потрібну поміч і охорону в теперішньому лихолітті, не за наші заслуги, вони бо є ніщо, але тільки завдяки безмежній доброті Твого материнського серця.

Це Тобі, Твоєму Непорочному Серцю, у цій трагічній годині людської історії, ми доручаємо й посвячуємо себе не тільки в злуці зі святою Церквою — містичним тілом Твого Сина Ісуса, — яка терпить і кривавиться в багатьох місцях і зазнає мук у різний спосіб, але також у злуці з цілим світом, пошматованим лютими незгодами, охопленим пожаром ненависти, жертвою власного безправ'я.

Зглянься на всі ті матеріяльні й моральні руїни на все те горе, на весь той неспокій батьків і матерей, подружжя, братів і невинних дітей, на всі ті істоти, скошені в розквіті літ, на всі ті тіла, скалічені в страхітливій різанині, на всі ті душі, катовані й конаючі, на всіх тих, що є в небезпеці вічної загибелі.

О Ти, Мати Милосердя, виблагай нам у Бога мир, а головно ті ласки, що можуть в одну мить навернути людські серця, ті ласки, що готують, погоджують, забезпечують мир! Царице миру, молися за нас, пошли світові, що у війні, мир, за яким тужать народи, мир у правді, у справедливості, у Христовій любові ближнього. Пошли мир зброї і мир душам, щоб у мирних обставинах ширилося Боже Царство.

Прийми під свій Покров невірних і всіх тих, хто ще животіє в темряві смерти; надіи їх миром і вчини так, щоб і для них зійшло Сонце правди, щоб і вони єдиним Спасителем світу, могли, разом з нами, перед повторювати: «Слава на висотах Богу і на землі мир людям доброї волі». (Лука 2. 14).

Народам, роз'єднаним блудом або незгодою, а зокрема тим, що виявляють до Тебе особливу побожність, і в котрих не було ані одної хати, де не шанували б Твоєї святої ікони (може сьогодні схованої й зберіганої на краще дні), пошли їм мир і збери їх знову в одне Христове стадо під єдиного правдивого Пастиря.

Виєднай мир і повну свободу святій Божій Церкві, запини заливний потоп новопоганства; розвий у вірних любов до чистоти, практику християнського життя і апостольську ревність, щоб нарід Божих слуг зростав заслугами й числом.

Нарешті так само, як Серцю Твого Сина Ісуса посвятили себе Церква і весь людський рід, покладаючи на Нього всі надії, щоб воно стало для них ознакою і запорукою перемоги й спасіння, отак і ми навіки посвячуємо себе Тобі, Твоєму Непорочному Серцю, о, наша Мати й Царице світу, щоб Твоя любов і Покров приспішили перемогу Божого Царства і щоб усі народи, помирені між собою і з Богом, прославляли Тебе Всеблаженну й заспівали разом з Тобою, з одного кінця світу в другий, вічний гимн слави, любови і вдячности до Ісусового Серця, що тільки в ньому можуть знайти Правду, Життя і Мир. Амінь».

Молитва ця така гарна, що ми навели її тут в цілости.

Спільна знимка закінчила ранішню частину торжеств неділі 2. серпня.

В ПОХОДІ З ЄВХАРИСТІЙНИМ ХРИСТОМ

Пополудні у процесії з Найсвятішими Тайнами взяли участь всі наші прочани. Була чудова соняшна днина. З-перед престолу перед гротою маєстатичним кроком пішов у похід наш Верховний Архиєпископ. Ніс Того, що дав йому силу витривати 18 літ заслання. Виходив з-перед Гроти Цієї, Яка берегла його на засланні...

Верховний Архиєпископ уділяв благословення хворим, що відбувається при кожній євхаристійній процесії в Люрді. А опісля благословив всіх. Думав певно в особливий спосіб за своє стадо в Україні...

Під час процесії співають різні пісні в честь Утаєного Христа. Та найбільш зворушливим був в цю неділю маєстатичний спів пісні:

«Христос перемагає,
Христос царює,
Христос наказує».

МОЛЕБЕНЬ БІЛЯ ЛЮРДСЬКОЇ ГРОТИ

Після євхаристійної процесії був спільний Молебень до Божої Матері при престолі коло Людської Гроти. О. Ген. Вікарій М. Василик виголосив проповідь.

ПРОЦЕСІЯ ЗІ СВІЧКАМИ

Наші прочани брали в ній участь під своїм прапором, а радше спеціяльною таблицею, де освітлений напис говорив коротке слово «Україна». Співали в рідній мові пісню до Люрдської Богоматері. Коли під кінець процесії зі свічками уставлялись таблиці поодиноких народів, то для Украни було почесне місце в середині.

Під кінець процесії понеслось у небо благальне «Радуйся Царице, Мати Милосердя», а потім спів «Вірую». Перед співанням останнього, пригадали всім про «Мовчазну Церкву».

ПРИ ГРОТІ В ПОНЕДІЛОК, 3 СЕРПНЯ

О годині 8. рано служив наш Верховний Архиєпископ св. Літургію із обома нашими Владиками та отцями. Взяли в ній участь всі прочани. Чотирьох чаш треба було, щоб всім роздати Євхаристійного Христа!

Під'їхала машина і чекала на Великого Паломника. Він мав всісти до неї і залишити Люрд. Прапори уставились коло авта, сльози поплили до очей. Сльози вдячности за відбуту прощу під проводом Верховного Архиєпископа. Та теж і сльози жалю, що Він вже залишає Люрд і Францію.

Шлях постелився до Тулюзи і до Риму.

—о—

• **У цьогорічному переписі** населення було роздано між канадців 8.5 мільйонів олівців для виповнювання форм. Олівці та їх гострення коштували 151,939 дол.

• **Протягом п'яти місяців** цього року в національному парку Джеспер побувало 1,065,037 відвідувачів що приїхали туди 333,011 автомобілями.

• **Канадці з'їли в 1970 р.** 460 мільйонів фунтів картопель у формі смажених бараболь („потейто чіпс"). На одного канадця припадає річно 4,26 фунтів бараболь у формі „потейто чіпс".

• **Провідник квебекської** сепаратистичної партії Квебеку Р. Левек заявив, що членство партії впало з 80,000 до 30,000 після актів терору квебекських терористів у Квебеку.

• **В Японії було цього року** за багато рижу. Тому японський уряд дозволив продавати один мільйон тонн рижу для годівлі худоби.

4th Street Men's Wear

10124 - 104 Street, Edmonton

ВИПОВІДЖЕНИЙ ВИНАЙМ ПРИМІЩЕННЯ. ВИПРОДАЖА

З УВАГИ НА ЗАМКНЕННЯ КРАМНИЦІ. ВЕСЬ ЗАПАС ТОВАРІВ МУСИТЬ БУТИ ПРОДАНИЙ, ЩОБ ЗВІЛЬНИТИ ПРИМІЩЕННЯ.

Чоловічі одяги
MEN'S SUITS
Всі величини й кольори — щоб все продати по **$59,50**
2 пари за **$97,50**
Більшість наших одягів на випродажі по $69.50; 75.00 і $89.50
Одяги з двома парами штанів:
Звичайна ціна $100,00-125,00
Спеціяльна ціна лиш **$89,50**

Спеціяльна випродажа для хлопців
BOY'S SPECIALS
Штани для хлопців
Boys slacks top gun flare bottoms
величина 8-16 спеціяльна ціна **$3,95**
Светери й пуловери для хлопців з ґузиками напереді — величина 8-16 **$2,50**

Парадні сорочки
DRESS SHIRTS
із звичайного запасу величини 14½-19½ ковнір, однокольорові й у взори, звичайна ціна $9,00 і більше — спеціяльна ціна
$6,95 і 8,95

Чоловіче спідне білля
TAPERED BOXER SHORTS & HIP BRIEFS
2 пари **$1,75**

ЧЕРЕВИКИ NUNN BUSH
Ціна в місті $50,00
В нас спеціяльна ціна **$30,00**

4th Street WHOLESALE & RETAIL MENS WEAR
We fit them all "SHORT · STOUT · TALL · XTALL"

Чоловічі спортовісорочки
MEN'S SPORT SHIRTS
з короткими рукавами, деякі з відповідними краватками
три за **$10,00**

Спеціяльна ціна на краватки
TIE SPECIAL
звичайна ціна $3,00, 4,00, 5.00 і 6,00
Випродажна ціна: **$2,50**
Краватки апашів (APACHE TIES)
Гладкі і у взори **$2,00**

Непромакальні плащі
SHOWER PROOF COATS
звичайна ціна до 27,50 — ВИПРОДАЖНА **$10,95**

Штани
FLARTES & REGULAR CUT
звичайна ціна $25,00;
ВИПРОДАЖНА ЦІНА **$19,50;** 2 пари **$35,00**

WINDBREAKERS & CORDUROY JACKETS
непромакальні — звичайна ціна $17,95 до $30,00
ТЕПЕР **$15,95**

Чоловічі светери з ґудзиками
MEN'S BUTTONED SWEATERS
величини: малі, середні, великі і більші — багатий вибір кольорів — спеціяльна ціна **$10,95**

РЕШТКИ СВЕТЕРІВ
BALLANCE CARDIGANS
величини: мала, середна і велика **$7,95**

Just North of Jasper on 104 Street

ГОЛОС МАЄ МЕЙОР ЕДМОНТОНУ

ПО ПРОВІНЦІЙНИХ ВИБОРАХ

Я припускаю, що подією, яка була в більшости людей на умі, була перемога прогресивно - консервативної партії в виборах.

Я думаю, що загал едмонтонців, — враз із іншими мешканцями Алберти, без уваги на те, якого би політичного переконання вони не були, будуть бажати всього добра новому урядові, як він перебере відповідальність, що її так довго держали сошел кредитовці. Під більше оглядами, як під одним, тепер є дві зміни. Вже лиш цей самий факт означає, що відповідальність, яка впала на плечі консерватів, є направду важлива.

То досить легко в часах незмінних обставин запевняти, що державний апарат працює правильно. Інша справа, коли обставини мінятюься, або ускладнюються, коли виростають нові проблеми й одна стає на п'яти другій, й недавні виборці ставлять до уряду нові вимоги, щоб тоді уряд справлявся належно зі своїми завданнями.

Як мейор я гадаю, що мені простять, якщо я скажу, що одною з найбільших та найважніших ділянок, де наступить зміна, що з нею новий уряд матиме до діла, є справа урбанізації.

Насправді то слово „урбанізація" включає в собі цілий ряд змін. Ледви, чи то буде новиною, якщо я скажу, що тими днями щораз то зростає число албертців, що живуть у містах, але не кожний собі здає справу з усіх змін, що це за собою потягає. А це дає у висліді, що населення в провінції тепер є зовсім відмінне від того, що жило два десятки років тому. Зацікавлення та журби фармерського населення Алберти стояли, я думаю, на першому місці аж донедавна. Їхні зацікавлення та турботи є зовсім оправдані, але вони не завжди сходяться із зацікавленнями мешканців міст. Ті фармерські зацікавлення уже не є на першому місці. Певно, що для них є теж місце, але вони вже не є найголовнішими. Насправді, я гадаю, що мешканці фармів поділяють журби та зацікавлення мешканців міст приблизно рівнорядно з домаганням, щоб уряд ними цікавився таксамо.

Я заповідаю, що те зацікавлення вийде на користь містам. Це, я хочу дуже виразно підкреслити, не має нічого спільного з політикою. Цими днями кожний, хто є в уряді, без уваги на те, які його політичні переконання, мусить відчувати зростаючий натиск від муніціпалітетів, щоб знайти рівновагу між їхнього відповідальністю та засобами, щоб її виповнити — і щось для того зробити.

Я не хочу входити в подрібні речі, або пробувати здобути політичну перемогу, нав'язуючи до передвиборчої кампанії, в якій консерватори робили різні обіцянки в свойому поході до перемоги. Вистарчає, якщо я скажу, що пороблено обіцянки і що вони в'яжуться з новими обставинами життя в Алберті; а саме було заповіджено суттеву увагу для справ міста, яку треба буде виповнити. Це є моїм обов'язком, як мейора Едмонтону, запевнити якнайбільше уваги для нашого міста й я збираюся виконати свій обов'язок.

Ivor Dent

Айвор Дент, мейор

Торсбі, Алберта: – похорон бл. п. Тереси Гошовської

бл. п. Тереса Гошовська

В четвер, 1 липня упокоїлася в Бозі бл. п. Тереса Гошовська, одна з найстарших піонерок та заслужена членкиня парафії св. Івана Хрестителя в Торсбі, Алберта.

Померла вона в університетському шпиталі в Едмонтоні на 75-ому році життя. З покійною зійшла в могилу людина, що любила Бога й працю й уміла молитися та переносити різні терпіння в віддані на Божу волю. Господь посилав покійній чимало клопотів і терпінь, але вона переносила їх усіх терпеливо, без нарікання та з відданням на Божу волю.

Через ціле своє життя вона держалася кріпко своєї прадідної віри та своєї рідної Церкви. Покійна була жертвенна для своєї церкви, що могла, то давала на потреби церкви. Гарною пам'яткою по ній залишилося Євангеліє, яке вона справила до церкви. Зі смертю покійної між нами не стало гарної й доброї парафіянки та приятельки усіх. Її смерть вкрила сумно та жалем не лиш її родину та сусідів, але теж усіх парафіян, що її знали й її шанували.

Покійна Тереса прийшла на світ у селі Розточки, пов. Долина, Західна Україна, в родині Ільницьких. До Канади вона приїхала з чоловіком Володимиром Гошовським та четверо дітьми в серпні 1930 р. То були часи господарської кризи й треба було важко працювати, щоб могти годувати дітей. Але з часом господарське положення покращало й покійна та її родина жили вже праще.

Покійна захворіла минулої осени на Чесного хреста й була в шпиталі аж до самої смерти, що наступила першого липня ц.р. Перед смертю о. М. Хімій ЧСВВ уділив покійній Найсв. Тайн.

Похорон покійної відбувся в понеділок, 5 липня в парафіяльній церкві в Торсбі. О. М. Хімій ЧСВВ відслужив заупокійну Службу й попращав покійну в послідну дорогу. В імені покійної він подякував дітям та внукам за дбайливу опіку, за часті відвідини її в шпиталі та за потіху й розраду в її важкій недузі. Під час похорону гарно співали дяки під проводом п. Андрія Середи з Калмар. Тлінні останки покійної зложено на місцевому цвинтарі.

Покійну оплакують чотири сини та одна дочка: Василь у Торсбі, Володимир у Факелейк, Іліной, ЗДА, Русел та Йосиф у Варґук, дочка в Ледук, а окрім того 12 внуків, один брат і сестра в Україні.

Після похорону відбувся поминальний обід в парафіяльній залі. Обід приготовили членкині жіночого товариства.

З нагоди похорону родина передала 10.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійній Тересі вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Родина покійної складає щиру подяку Впр. о. М. Дацюкові ЧСВВ за відслуження похоронних обрядів, за слова прощання та потіхи. Дякуємо лікареві, сестрам-доглядачкам та всій шпитальній обслузі шпиталю св. Івана Хрестителя за дбайливу опіку та догляд нашої незабутної матері. Внукам та кревним дякуєм за несення домовини з тлінними останками покійної. Близькій та дальшій родині дякуємо за жертви на Сл. Божі, за вінки та за квіти на могилу. Похоронному заведенню дякуємо за совісну услугу, а всім учасникам похорону дякуємо за віддання послідної прислуги покійній нашій мамі. Нехай Милостивий господь нагородить усім сторицею, а покійну прийме до свого царства.

Родина

Едмонтон, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ЙОСИФИ СТРІЛЬЧУК

бл. п. Йосифа Стрільчук

В четвер, 6 травня вранці відійшла на вічний спочинок бл. п. Йосифа Стрільчук, народж. Гіль.

Покійна приїхала до Канади з родичами чотирилітньою дівчиною в 1902 р. Родина поселилася в околиці Вох, Алберта. Там вона провела свої дитячі та молодечі роки, доки не вийшла заміж за Антона Стрільчука. Молода пара замешкала зразу в Антон Лейк, а відтак у Торгілд, де жили вони до 1958 р., коли вони перейшли на відпочинок до Едмонтону, свої старші роки п-во Стрільчуки провели мило, без журб та плопотів, що їм зрештою, по їхній важкій праці на фармі належалося.

В жовтні 1967 р. її чоловік захворів важко й став спаралізований. Решту свого життя, до 22 лютого 1968 р. він провів у шпиталі. Не було одного дня, щоб покійна Йосифа його не відвідала в шпиталі. Журба про чоловіка та вічне ходження до шпиталю підірвало теж і її здоров'я.

По смерти мужа мусіла й вона час до часу йти до шпиталю, де перебувала звичайно два тижні. Вона постійно просила Бога, щоб не дав їй довгої передсмертної постелі. Господь вислухав її молитву, бо в середу, 5 травня, вона перевела дуже весело поміж сусідами. Другого дня вона дістала удар мозку й відійшла у вічність.

Покійна Йосифа, як і її покійний чоловік, була дуже доброї й веселої вдачі. Обоє теж радо помагали ближнім, чим могли, як ті були в якійсь потребі. Люде за те їх любили й шанували. То було видно найкраще на панахиді та на похороні, де люде вщерть заповнили простору каплицю похоронного заведення Парк Меморіял, щоб віддати покійній послідну прислугу.

Панахиду та похорон відслужив о. Р. Кравець ЧСВВ, який теж попращав покійну в послідну дорогу. Тлінні останки покійної зложено на цвинтарі св. Михаїла.

Після похорону діти влаштували в залі Норвуд Ліджен поминальний обід, де зійшлися разом колишні сусіди з фармів, з яких деякі не бачили себе через 50 років. Колись, як діти вони жили на фармах поруч себе й разом бавилися, а відтак життя розкинуло їх далеко від себе.

Покійна залишила в смутку трьох синів та дві дочки: Миколу в Ванкувер, Івана та Алберта, а дочки Оля Лащук та Лорейн в Едмонтоні. Окрім того семеро внуків, три сестри: Леонтію Канюка і Марію Гонек у Ванкувер, Бр. К. і Емілію Бірк, Уматілля, Орегон, ЗДА.

З нагоди похорону сестра покійної Марія Гонек передала 15.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуємо, а покійній Йосифі вічна пам'ять.

Присутна

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

ПРОВІНЦІЙНІ ВИБОРИ

В. ГАВРИШ

В 1925 р. я дістав канадське громадянство й дістав право голосувати. Але майже кожний раз мій голос при виборах пропадав, бо я голосував завжди на кандидата такої партії, що програвала вибори. В той час, як я мав право голосувати, при владі була партія „Об'єднаних фармерів Алберти". Вони прийшли й викинули з парляменту всі старі партії, так вони бодай говорили, неначе їх мітлою вимели. Партія Об'єднаних фармерів Алберти зробила нам прислугу, бо з тої партії вийшов федеральним послом Михайло Лучкович у веґревильській окрузі. Він був одним із наших найкращих представників у Оттаві й зробив дуже багато для нашої справи. Він був послом досить довгий час. Партія Об'єднаних фармерів Алберти мала першим прем'єром Ґрінфілда, фармера з околиці Вестлок, Алберта, який досить скоро передав провід партії адвокатові, який досить довго був провідником партії. Адвокат Лемберт був міністром судівництва („атторней дженерал"), який рівнож добре справувався. Назагал вони господарили в провінції добре й були при владі до 1935 р. Були б при владі може й довше, але настав час господарської кризи („депресії") й тут вони заломалися.

В 1934 р. фармери зробили т.зв. голодовий похід до Едмонтону й хотіли говорити з провінційним урядом. Уряд відмовився з ними говорити, бо сказав, що не може їм в нічому допомогти, тому й нема чого говорити. Фармери всетаки свій похід відбули. На початку грудня на кол. ринку, поруч давної пошти, зіхалися тисячі фармерів. Після кількох гострих промов, почав формуватися похід. Фармери мали в пляні йти з ринку до 100 вулиці, коло пошти, відтак на південь до Джеспер, а відтак дальше до парляменту. На 100-ій вулиці походові загородила дорогу кінна поліція, яка таки здорово потурбувала учасників походу й похід розігнала. Похід не вдався, але в усіх фармерів залишилася злість на уряд партії Об'єднаних фармерів Алберти. До того ще провідник партії Бромвіл попав у клопіт з якоюсь дівчиною, яка обвинувачувала його в неморальному вчинкові. Преса та опозиція використала це при передвиборчій кампанії, що дуже партії пошкодило. В часі передвиборчих віч ніхто навіть не хотів слухати промов кандидатів партії Об'єднаних фармерів Алберти, а при самих виборах їх так „вимели", що не вибрано ні одного посла з тої партії. Багато причинилася до упадку партії Об'єднаних фармерів і нова партія Суспільного кредиту („Сошел кредит"), якої провідником був тоді проповідник Ебергардт, а його помічником був пізніший албертський прем'єр Е. Менінґ.

До партії прийшло багато людей, які не розумілися зовсім на господарських справах. Партія кинула клич, що буде виплачувати всім албертцям з дітьми включно, по 25,00 дол. місячної дивіденди. Обіцянка була приманчива й багато людей на неї полетіли. Пам'ятаю збори тої партії в Українському Домі. На зборах був Ебергард і Менінґ. Ебергард був рослий і досить товстий, а Менінґ був невеликий і худий. Ебергарт вийшов на сцену й держав у руках велике перо. Цим пером — сказав він — можна писати, що захочете. Навіть гроші. І грошей можна випустити, кільки захочете". Ебергард сказав, що, як все буде йти добре, то він дасть людям не по 25.00 дол. місячно, але навіть по 75.00 дол. Очевидно, людям то подобалося й усі били браво. Прихильники партії Су-

(закінчення на 8 стор.)

Лішор, Алберта

ПОХОРОН БЛ. П. ВАСИЛЯ СЕНИШИНА

Вістка що бл. п. Василя Семишина не стало між живими оповила глибоким смутком не тільки його найближчу родину, але теж всю українську громаду околиці Лішор. Заосмотрений св. Тайнами, окружений родиною покійний Василь скінчив своє життя 11 липня ц.р. на 51 році життя.

Похоронні відправи розпочалися парастасом що його відправив парох покійного о. П. Іванець 14 липня. У прощальному слові о. парох попращав свойого доброго парохіянина та відданого приятеля.

День самого похорону, 15 липня стягнув до Лішорської церковці небувале число людей приятелів та знайомих що їх покійний Василь мав так багато. Про загальну пошану що нею тішився покійний Василь свідчить факт, що на похорон приїхав Преосв. Кир Ніл із Едмонтону. Похоронні відправи відбулися дуже врочисто. Заупокійну св. Літургію відправив Преосв. Кир Ніл в сослуженні о. П. Іванця та Є. Дмитрука, пароха Лемонту. Гарно співали дяки під проводом п. Панилика із Сен Пол. Прощаючи покійника, Преосв. Владика вказав на його гарні прикмети та поставив його як приклад доброго християнина та вірного і жертвенного члена своєї парафії. Тлінні останки покійного зложено на церковному цвинтарі. По похороні родина запросила присутніх на перекуску.

Бл. п. Василь Сенишин прийшов на світ 14 січня 1920 р. в дуже побожній родині Олекси та Анни Сенишин, фармерів у околиці Лішор. Ця родина знана у околиці Лішор із своєї любови до Бога та привязаности до своєї української церкви. Одна із їхніх дочок є Сестра Йосифа у згромаджені Сестер Служебниць. Сама сестра Йосифа підчас тяжкої недуги свойого брата була постійно при ньому.

Щойно на третьому році життя покійного Василя його родичі дізналися що їхня люба дитина народилася глухо — німою та такою залишиться на ціле життя. Та цей болючий допуст Божого Провидіння не зламав віри батьків як теж і в майбутньому не заломив покійного Василя.

Бл. п. Василь Сенишин відзначався гарними прикметами. Особливо був він дуже веселої вдачі. Хоча не міг говорити то завсіди був милим гостем чи то серед родини, чи то знайомих, бо вносив милий та щирий настрій, де б він не був. Особливо любив дітей. Діти горнулися до нього, бо вмів їх розвеселити.

Через ціле своє життя покійний Василь був людиною глибокої віри, практикуючим християнином, добрим та жертвенним парафіянином. Був завжди готовий послужити своїм отцям парохам. Його глибока віра заблестіла вповні під час тяжких терпінь недуги — пістряка. Переносив терпіння мужно, здався на Божу Волю, та сам часто просив св. Причастя, в якому знаходив полегшу у невимовних болях.

З покійним Василем зійшла із цього світу справді добра та праведна людина. Пам'ять його та особливо його примір залишиться на довго не тільки серед родини але теж тих що його знали за життя. Залишив покійний трьох сестер та одного брата.

З нагоди похорону передано на „Українські Вісті" 18.05 дол. За жертву щиро дякуємо, а покійному Василеві вічна пам'ять.

ПОДЯКА

Цим складаємо щиру подяку Впереосв. Вдадиці Кир Нілеві та Всеч. Отцям за відслуження похоронних обрядів. Дякуємо лікарям мед-сестрам та доглядачкам шпиталю за щиру опіку над-хворим. Наше щире спасибі всім, що його відвідували в шпиталі. Щиро дякуємо учасникам похорону за віддання послідної прислуги покійному, за жертви та пам'ять про покійного. Нехай Милостивий Господь нагородить усім сторицею, а покійного прийме до свого царства.

Родина

Евансбурґ, Алберта

В ТРЕТЮ РІЧЧНИЦЮ СМЕРТИ БЛ. П. МИХАЙЛА ЧІЧАКА

Дуже важко розлучатися з кимсь близьким, найдорожчим, хочби на короткий час. Та ще ваще на серденьку, як хтось котось покидає на все, на віки та ще й ненадійно. Так сталось із покійним Михаїлом Чічаком із Рочфорд Брідж, Алберта, що був взірцевим парафіянином, щиролюблячим мужем і батьком, добрим сусідом, совісним працівником у громаді та карним членом нашого народу.

З цього світу відійшов він ненадійно, тихо і спокійно, як тихе і спокійне було ціле його життя. За те по сьогодні оплакують його щиро (й на будуче будуть) дружина, діти, внуки, кревні, приятелі і знакомі.

бл. п. Михайло Чічак

Дружина Анна й діти, в кожну річницю виявляють сво ютугу віршованим словом:

Третій рочок вже минає, четвертий надходить,/ Як ти, любий мужу й батьку до нас не приходиш.

В Великодній Понеділок горе нас прибило,/ Бо нас доля з вами, татку, на вік розлучила.

У Рочфорді біля церкви ще свіжа могила, піду стану біля неї, як та сиротина.

Я цю дорогу могилу сльзьми обливаю,/ А за твою душу Господа благаю.

Також твої діти гіренько все плачуть,/ Бо свойого батенька вже більше не бачуть.

Спочивай мій мужу й татку, інакше не буде,/ Нехай тобі канадська земля пером легким буде.

Усім ми до тебе будем приходити,/ І на твою могилоньку, квіти приносити.

Дружина Анна й діти

З нагоди поминок передано 10.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуєм, а покійному Михайлові вічна пам'ять.

ДРУКАРНЯ „УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"

ВИКОНУЄ:

- фірмові коверти
- фірмові листи
- афіші, летючки
- брошури
- візитівки, білети
- базарові квитки
- весільні запрошення

UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 St.
Edmonton, Alberta

УВАГА!

Пошукуємо жвавого й рухливого хлопця

ДО НАУКИ ДРУКАРСТВА

Зголошення до друкарні "УВістей"

Виконуємо всякого роду цементові роботи. Бейзменти, хідники, їзді ітд.

CEMENT CONTRACTORS — Tel.: 422-1345

С. БОЄЧКО і **М. МАДІРОВСЬКИЙ**
10742 - 106Street **11829 - 94 Street**

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА

MARKET DRUGS LTD.

через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта

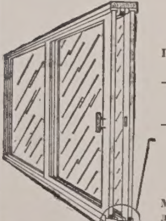
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк

Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

ВАЖЛИВЕ ДЛЯ ВЛАСНИКІВ ДОМІВ

Кошториси даром

З ФАБРИКИ ДО ВАС



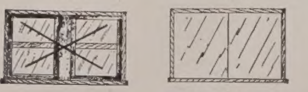
Похиле підвіконня включує:

— вінилеву щілину (не допускає морозу)

— система для пересування ніколи не справляє клопоту

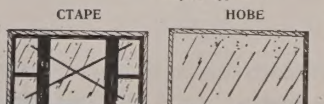
Ми можемо прикрасити Ваш дім цими чудовими дверми „Супрім" до патіо

СТАРЕ НОВЕ



Алюмінові частини до розсування на боки зі сіткою та забезпечення перед бурею.

СТАРЕ НОВЕ



10 РОКІВ ҐАРАНТІЇ НА ЗАМКНЕНІ ЧАСТИНИ

Професійна інсталяція

SUPREME WINDOWS LTD

429-0833, Evenings 475-2597 9654 - 106A Ave.